

THEATER DER WELT 2023

29.6.–16.7.
Festivalguide



FRANKFURT-
OFFENBACH



©Susanne Kennedy & Markus Selg
ANGELA (a strange loop)
Foto: Julian Röder

Inhalt

Willkommen	4
Editorial	9
Programm	14
Incubation Pod. Dreaming worlds	28
Urban Worlds	40
Music & Party	43
Talks & More	46
Young Worlds	50
Internationales Theaterinstitut (ITI)	54
Meeting Points	58
Tickets	60
Barrierefreiheit	61
Förderungen & Kooperationen	64
Team	68
Impressum	69
Kalender, Spielorte, Karte	70

Liebe Besucher*innen

Dear guests

würde ein Festival, das sich als Theater der Welt versteht, besser passen als nach Frankfurt und Offenbach! Die Region Rhein-Main ist so international, so divers, so vielfältig wie kaum eine andere in Deutschland. Die Menschen, die hier leben und arbeiten, prägen diese Region mit allem, was sie mitbringen an kultureller Identität und individueller Lebensgeschichte, und die Region prägt die Menschen. Im Theater hat sie eine quirlige, innovative Mischung aus Stadt- und Staatstheatern, vielen Museen aller Art und einer agilen freien Szene zu bieten.

Wenn alle klugen und kreativen Köpfe ihre Potenziale entfalten können, wird unsere Kultur bunter und vielfältiger. Dieses Festival will in die Städte hineinwirken, die hier lebenden Menschen ansprechen: Kultur für alle, mit Gastspielen aus aller Welt, experimentellen Formaten, partizipativen Projekten.

Ich danke allen, die geholfen haben, das Festival nach Hessen zu holen. Gern beteiligen wir uns als Land gemeinsam mit dem Kulturfonds Frankfurt Rhein-Main an der Finanzierung. Ich wünsche allen Besucher*innen begeisternde, aufwühlende, unterhaltsame und spannende Theatererlebnisse!

Angela Dorn
Hessische Ministerin für
Wissenschaft und Kunst

what better place could there be for a festival that sees itself as the theater of the world than Frankfurt and Offenbach! The Rhine-Main Region is one of the most international, diverse and multifaceted in Germany. The people who live and work here shape this region with everything they bring in terms of cultural identity and individual life stories, and the region in turn shapes these people. As far as theater goes, it offers an effervescent, innovative mix of municipal and regional theaters, a host of all sorts of museums, and a lively independent scene.

When all intelligent and creative minds are able to fully realize their potential, it can only make our culture more varied and diverse. This festival aims to have a knock-on impact in the towns and cities hosting it; it wants to appeal to the people who live here: culture for everybody, with guest performances from the whole world over, experimental forms, and participative projects.

I would like to thank everyone who has helped bring this festival to Hessen. We are delighted to be contributing to its funding, together with the Kulturfonds Frankfurt RheinMain. I would like to wish all our guests some inspiring, stirring, entertaining and exciting theatrical experiences!

Angela Dorn
Hessian Minister for
Science and Arts

Liebe Theaterfreund*innen

Dear Theater Fans

Offenbach, unsere kleine Großstadt, freut sich von Herzen! Wir haben die große Freude und die große Ehre, gemeinsam mit unserer Nachbarstadt Frankfurt Gastgeber für eines der spannendsten Theaterfestivals im deutschsprachigen Raum sein zu dürfen. Theater der Welt kehrt nach 38 Jahren wieder nach Rhein-Main zurück – mit gleich zwei Städten als Spielorten und Ausrichtern. Die Städte – übrigens mit dem deutschlandweit höchsten Anteil an Migrationsbevölkerung – sind idealer Austragungsort für das wichtigste deutsche Festival für internationales Gegenwartstheater.

Die Zusammenarbeit ist herausragend. Unser „kleines“ Offenbach ist – auf Initiative Frankfurts – auf Augenhöhe relevanter Partner in einem Konzept, das weder ohne den einen noch ohne den anderen ginge. Ich erlebe darin regelrecht einen Wandel des Umgangs mit uns, der sehr gut für die Kultur ist – auch für die Kultur des Umgangs miteinander in Rhein-Main und von da aus ins Internationale.

Daraus wird für uns alle ein großes kulturelles Sommerfest, mit – wie es ein Sportereignis so schön formuliert hat – „der Welt zu Gast bei Freunden“. Mit Freunden aus aller Welt – bei Freund*innen als Nachbarn, bei Frankfurt und Offenbach!

Ihr
Dr. Felix Schwenke
Oberbürgermeister
Offenbach am Main

Offenbach, our little big city, is delighted! We have the great joy and the great honor of hosting one of the most exciting theater festivals in the German-speaking world, together with our neighboring city, Frankfurt. Theater der Welt is returning to the Rhine-Main Region after a 38-year absence – with two cities as venues and organizers. These cities – which incidentally have the highest share of immigrant populations in the whole of Germany – are an ideal setting for the most important German festival of international contemporary theater.

It has been wonderful to work together. Our “little” Offenbach has – at Frankfurt’s initiative – been an equal partner according to a concept that would not have been possible without one or the other. I have experienced this as a genuine transformation in our relationship, something which is very good for the world of culture – and for the culture of cooperation in Rhine-Main and, looking further afield, on the international level.

The result will be a huge cultural summer festival for us all. With artists from all four corners of the world – welcomed here as friends in Frankfurt and Offenbach!

Yours
Dr. Felix Schwenke
Mayor Offenbach am Main

Liebe Besucher*innen

Dear guests

mit Theater der Welt 2023 startet eine Festivalausgabe, die für Frankfurt und seine Metropolregion steht: Hervorgegangen aus einer Kooperation zwischen Frankfurter und Offenbacher Institutionen, zeugt dieses Festival von dem regen Austausch der ganzen Region mit der Welt.

Frankfurt war schon immer ein Ort der Bewegung, des Flusses und der Durchreise. Von hier, als Knotenpunkt des Internets und des Flugverkehrs, gehen täglich hunderte Verbindungen hinaus und verbinden das Rhein-Main-Gebiet eng mit dem Rest der Welt. Eine Region als Schnittstelle eines großen Netzwerkes. Ausgehend von Offenbach und Frankfurt weitet sich das Netzwerk mit dem diesjährigen Festival nun aus. Ein neuer kultureller Knotenpunkt der „Welt(en)“ entsteht und gibt unterschiedlichen Stimmen und Perspektiven eine Plattform. Dafür bedanke ich mich bei allen Beteiligten ganz herzlich.

Ich freue mich sehr, dass Theater der Welt 2023 in den Nachbarstädten Frankfurt am Main und Offenbach am Main sowie an unserem gemeinsamen Fluss ein Festivalprogramm ausrichtet, das zur Entstehung vieler neuer Verbindungen und Kooperationen beitragen wird und wünsche Ihnen spannende Festivaltage.

Herzlich

Dr. Ina Hartwig
Dezernentin für Kultur
und Wissenschaft,
Stadt Frankfurt am Main

the 2023 edition of Theater der Welt will act as an ambassador for Frankfurt and its metropolitan area: the festival is the result of a co-operation between various institutions in Frankfurt and Offenbach, and attests to the lively exchange taking place between the whole region and the rest of the world.

Frankfurt has always been a place defined by movement, by its river and by the people who travel through the area. It is now a nodal point for the internet and air travel, with hundreds of connections leaving from it every day, thus closely connecting the Rhine-Main area with the rest of the world. It is a region that acts as the interface of a huge network. Using Offenbach and Frankfurt as its starting points, this network is being further extended by this year's edition of the festival. This will create a new cultural nodal point for the "world(s)", and will provide a platform for new voices and perspectives. I would hereby like to give my warmest thanks to all those involved.

I am overjoyed that Theater der Welt 2023 is offering a festival programme in the neighbouring cities of Frankfurt am Main and Offenbach am Main as well as on our common river – a programme that will contribute to the creation of numerous new connections and cooperations the world over – and I wish you a thrilling few festival days.

Kind regards

Dr. Ina Hartwig
Head of Culture and Science,
City of Frankfurt am Main

Liebe Festivalbesucher*innen

Dear Festivalgoers

mit seiner Arbeit versucht der Kulturfonds Frankfurt RheinMain seit nunmehr 15 Jahren, Projekte zu unterstützen und zu initiieren, die von überregionaler Qualität sind, aber der Region zugutekommen. Der Main als lebendiges Band in stetem Wandel bildet dafür eine gute Mitte, an der entlang sich künstlerisch auf hohem Niveau arbeiten lässt. Aus 180 zur Hälfte außereuropäischen Nationen stammen die Menschen rund um die Ufer des Flusses – das ist eine tolle Chance für einen fruchtbaren Austausch auch in den Künsten. Vor allem die Städte Frankfurt und Offenbach sind nicht nur offen für zeitgenössische Formate, sondern auch höchst erfahren mit der Konzeption und Umsetzung einer Vielzahl von künstlerischen Projekten in allen Sparten. So haben sie in den letzten Jahren schon eine ganze Reihe von Festivals gemeinsam veranstaltet, die sich aktuellen Positionen widmen und gleichzeitig eine Austauschplattform für aktuelle Kunschtchaffende bieten, darunter mehrfach die Biennale für aktuelle Musik »cresc ...«. Bessere Austragungsorte für Theater der Welt 2023 hätten die Verantwortlichen des Festivals daher kaum finden können. Wir freuen uns und sind stolz, dass sie in diesem Jahr in Frankfurt und Offenbach zu Gast sind und wünschen Ihnen und allen Mitwirkenden inspirierende Begegnungen.

Ihre
Karin Wolff
Geschäftsführerin Kulturfonds
Frankfurt RheinMain

the Kulturfonds Frankfurt RheinMain has now been working for 15 years to support and initiate projects that benefit the region while reaching far beyond it in terms of their quality. The river Main draws a lively and constantly-changing ribbon through the landscape, and as such provides a perfect midway along which artistic work can be produced to the highest level. The people around the banks of the river come from 180 different nations, half of which are outside of Europe – what a wonderful opportunity for fertile crossovers, including in the arts. The cities of Frankfurt and Offenbach above all are not just open to contemporary formats, but also have a vast wealth of experience in the conception and realisation of a wide range of artistic projects in all disciplines. They have thus, in recent years, already collaborated on organising a whole series of festivals that have explored contemporary conditions and also provided a platform for contemporary artists to come together and exchange ideas, including several editions of the “cresc...” Biennale for contemporary music. It would therefore hardly have been possible for the organisers of Theater der Welt 2023 to find better locations for their festival. We are delighted and proud to welcome them to Frankfurt and Offenbach this year, and we hope that you and all the festival’s participants will have a host of inspiring encounters.

Yours
Karin Wolff
Director of the Kulturfonds
Frankfurt RheinMain

Liebe Besucher*innen

Dear guests

Theater der Welt adressiert mit „Young Worlds“ ein junges, sogar jüngstes Publikum.

Der Gründerin der Crespo Foundation, der kunstaffinen Fotografin, Psychologin und Philanthropin Ulrike Crespo, war es besonders wichtig, jungen Menschen die Erfahrung der eigenen Kreativität sowie den Zugang zu Kultur und Bildung zu ermöglichen. Deshalb möchte die Crespo Foundation mit ihrem Motto „Menschen stark machen“ auch Young Worlds „stark machen“.

Über viele Projekte der Stiftung bestehen bereits seit Langem enge Verbindungen zu Akteur*innen von Theater der Welt und „Young Worlds“ wie z.B. zum Schauspiel Frankfurt, zum Mousonturm und der Tanzplattform Rhein-Main sowie zu dem Kollektiv Cipher Dojo. Es ist erfreulich, dass viele Ideen und Impulse aus einem Common Mind der Stiftung und ihrer Partner in „Young Worlds“ neu aufleben und sich mit internationalen Künstler*innen und Produktionen verbinden. Kinder und Jugendliche werden eingeladen, sich inspirieren zu lassen, teilzuhaben, mitzumachen und ein Theater der Welt kennenzulernen, mit dem sie ihre eigenen „Young Worlds“ in die Zukunft fortschreiben können.

Ihre
Christiane Riedel
Vorständin
Crespo Foundation

Theater der Welt addresses a young, even youngest audience with “Young Worlds”.

The founder of the Crespo Foundation, the art-loving photographer, psychologist and philanthropist Ulrike Crespo, strongly believed in enabling young people to experience their own creativity, and in giving them access to culture and education as a way of easing their paths through a rapidly-changing world. This is why the Crespo Foundation, in accordance with its motto of “making people strong”, also wants to “make” Young Worlds “strong”.

The Crespo Foundation has already, through many of its projects, established close links to players from Theater der Welt and “Young Worlds”, such as Schauspiel Frankfurt, the Mousonturm and the Tanzplattform Rhein-Main, as well as Cipher Dojo. We are delighted that many ideas and new impulses that have arisen out of the common mind of the foundation and its partners are now gaining a new lease of life in “Young Worlds” and being engaged with by international artists and productions. Children and young people are invited to let themselves be inspired, get involved, join in and get to know a Theater der Welt that will allow them to forge their own “Young Worlds” in future.

Yours
Christiane Riedel
Director of the
Crespo Foundation



Editorial

Hello again

Theater der Welt wandert seit 1981 durch die Bundesländer. Es versucht seither, jenen Beitrag zum friedlichen Miteinander zu leisten, den der Kulturpolitiker Hilmar Hoffmann vor 40 Jahren anlässlich der zweiten Ausgabe von Theater der Welt in Frankfurt gefordert hat.

Unser Festival findet heute unter anderen Parametern statt, in einer Zeit, in der Europa erneut Kriegsschauplatz ist. Unsere Gesellschaften kämpfen um den Fortbestand ihrer demokratischen Verfasstheit inmitten von krisengetriebenen ökonomischen und ökologischen Transformationsprozessen. Was für eine Herausforderung und vielleicht Chance auch für ein Festival, das das Theater dieser Welt oder dieser Welten zeigen will!

Wir sind glücklich, diese Festivalsausgabe erstmals in die Hände einer nichteuropäischen Kuratorin zu legen, die das Format mit ihrem Team und den gastgebenden Institutionen nicht nur hinterfragt, sondern ihm mit ihrer Kuration und den teilnehmenden Künstler*innen auch eine neue Relevanz gibt. Inkubation, von Chiaki Soma als zentrale Kategorie gesetzt, hilft uns vielleicht, unseren eigenen Blick durch die Perspektive eines „Außen“ zu erweitern und impliziert – weitergedacht – auch Heilung. Sie dürfen gespannt sein und wir sind es auch!

Yvonne Büdenhölzer
Präsidentin
ITI – Zentrum Deutschland

Theater der Welt is touring the German federal states since 1981. Since then, it attempts to make the contribution to peaceful coexistence that cultural politician Hilmar Hoffmann called for 40 years ago on the occasion of the second edition of Theater der Welt in Frankfurt.

Today, our festival takes place under different parameters, at a time when Europe is once again a battleground. Our societies are struggling to maintain their democratic constitution in the midst of crisis-driven economic and ecological transformation processes. What a challenge and perhaps also an opportunity for a festival that wants to show the theatre of the world or of multiple worlds!

We are happy to place this festival edition for the first time in the hands of a non-European curator who not only questions the format with her team and the host institutions, but also gives it a new relevance with her curation and the participating artists. Incubation, set as a central category by Chiaki Soma, perhaps helps us to broaden our own view through the perspective of an "outside" and - thought further - also implies healing. You may be curious and so are we!

Yvonne Büdenhölzer
President
German Centre of the ITI

Herzlich willkommen A very warm welcome

zu Theater der Welt 2023. Wie schön, dass Sie dabei sind! Nach 38 Jahren kehrt das renommierteste internationale Theaterfestival im deutschsprachigen Raum an den Main zurück, nach Offenbach und Frankfurt. Künstler*innenhaus Mousonturm, Schauspiel Frankfurt, Museum Angewandte Kunst Frankfurt und Amt für Kulturmanagement der Stadt Offenbach verbinden in einer einzigartigen Allianz Orte, Kompetenzen, Ressourcen und Visionen – und wissen dabei private und öffentliche Partner mit leidenschaftlichem Engagement und großzügigsten Förderungen an ihrer Seite, denen unser großer Dank gilt.

Mit Theater der Welt 2023 verwandeln sich Frankfurt und Offenbach zur Bühne für eine Fülle sinnlicher Theater- und Kunsterlebnisse, die Allianzen über die Grenzen des Theaters hinweg möglich machen und Inhalte, Formen und Menschen zusammenführen. Theater als entgrenzender Ort und Beziehungstifter zwischen Welten, denen es vor allem an einem zu mangeln scheint: an Zeit für die Begegnung mit dem Widersprüchlichen und dem Unklaren. Dazu laden wir Sie ein.

Anselm Weber
Matthias Wagner K
Ralph Philipp Ziegler
Marcus Droß & Anna Wagner

**Ko-Intendant*innen und
Ko-Organisator*innen
Theater der Welt 2023**

to Theater der Welt 2023. How wonderful to have you here! After an absence of 38 years, the most renowned international theatre festival in the German-speaking world is returning to the banks of the Main, to Offenbach and Frankfurt. The Künstler*innenhaus Mousonturm and Schauspiel Frankfurt, the Museum Angewandte Kunst in Frankfurt and the Office for Cultural Management of the City of Offenbach have brought together venues, skills, resources and visions in a unique alliance – and know that they have at their sides passionately committed partners and generous sponsors from both the private and public spheres, to whom we would hereby like to our extend our most profound gratitude.

With Theater der Welt 2023, Frankfurt and Offenbach are being transformed into stages for an abundance of sensual theatrical and artistic experiences, which will enable alliances beyond the limits of the theatre and bring together a host of contents, forms and people. Theatre as a boundary-expanding place and facilitator of relationships between different worlds, and which seems to be lacking one thing above all: the time to grapple with contradictions and ambiguities. We would like to invite you to do this now.

Anselm Weber
Matthias Wagner K
Ralph Philipp Ziegler
Marcus Droß & Anna Wagner

**Co-Artistic Directors and
Co-Organisers
Theater der Welt 2023**

Gedanken der Programmdirektorin

Willkommen zu Theater der Welt(en) – einem Festival, bei dem viele Perspektiven zusammenkommen, sich berühren und voneinander lernen. Denn wir leben in und zwischen vielen Erfahrungswelten, die sich verändern und überschneiden und sie gehen sogar über binäre Denkweisen hinaus. Die Künstler*innen und Kunstwerke von Theater der Welte(n) erschüttern binäre Grenzen auf allen Ebenen, zwischen Ost und West, männlich und weiblich, real und virtuell, menschlich und nicht-menschlich und reißen Türen zu anderen Welten auf. Als erste nicht-europäische Festivaldirektorin in der vierzigjährigen Geschichte von Theater der Welt lade ich Sie ein, hier in Offenbach und Frankfurt einer Vielzahl dieser unterschiedlichen Welten zu begegnen und sich noch mehr vorzustellen.

In den vergangenen Jahren – und insbesondere während der COVID-19 Pandemie – haben wir die Zerbrechlichkeit menschlicher Sozialsysteme erlebt und die Zukunft einmal mehr als große Ungewissheit erfahren. Doch können manche Zustände der Ungewissheit, des Aussetzens und der Schwebelage auch bewusst angenommen und als generative Momente verstanden werden. Diese Haltung gegenüber Erfahrungen der Inkubation, des Wartens und des offenen Potenzials nenne ich **Inkubationismus**. Sie bildet den konzeptionellen Rahmen für das Festivalprogramm.

Ein Ort, an dem Sie diesen schwebenden Zustand und den spielerischen Umgang mit der Ungewissheit erproben können, ist das Museum Angewandte Kunst. Als einer der zentralen Treffpunkte des Festivals verwandelt es sich dank interaktiver Installationen, VR/AR-Performances und kollektiver wie individueller Rituale, in einen Incubation Pod, eine Art riesige Inkubationskapsel und lädt zu außergewöhnlichen taktilen, sinnlichen und zeitlichen Erfahrungen ein.

Theater der Welt 2023 nutzt die imaginative und soziale Kraft der Kunst, um Räume der Reflexion, der Erholung und der Inspiration zu öffnen. Im Dialog mit unterschiedlichen künstlerischen Perspektiven lassen wir uns auf diesen **Inkubationismus** ein und lassen während der 18 Festivaltage und darüber hinaus gemeinsame Visionen einer pluralistischen postpandemischen Gesellschaft entstehen.

Ich freue mich darauf, mit Ihnen in diesem Sommer entlang des Mains viele verschiedene Welten zu besuchen und zu verbinden!

Chiaki Soma
Programmdirektorin

Program Director's Note

Welcome to Theater der Welt(en)

– Theater of the World(s) – a festival where many dimensions meet, touch, and learn from each other. For we live in and between multiple changing and intersecting worlds of experience. These worlds even go beyond binary ways of thinking. The artists and artworks of Theater der Welt(en) disrupt binary boundaries on all levels – between East and West, male and female, real and virtual, human and non-human – and tear open doors to other worlds. As the first non-European festival director in Theater der Welt's forty-year history, I invite you to encounter a variety of these different worlds and imagine even more, here in Offenbach and Frankfurt.

In recent years – and especially during the global COVID-19 pandemic – we have witnessed how fragile human social systems are and once again experienced great uncertainty about the future. However, we can also embrace some states of uncertainty, suspension and limbo and understand them as generative moments. I call this attitude towards experiences of latency, waiting and potential **Incubationism**. It forms the conceptual framework for the festival program. One place where you can try out this suspended state and playful approach to uncertainty is the Museum Angewandte Kunst. As one of the central meeting points of the festival, thanks to interactive installations, VR/AR performances, and both collective and individual rituals, it transforms itself into an incubation pod, a kind of giant

incubation capsule, and offers a range of extraordinary tactile, sensory, and temporal experiences.

Theater der Welt 2023 mobilizes the imaginative and social power of art to open up space for reflection, recreation, and inspiration. Through dialogue with diverse artistic perspectives, we will attempt to practice **Incubationism** and enable shared visions of pluralistic post-pandemic society to emerge over 18 days of the festival and beyond.

I look forward to you to join us in visiting and connecting many different worlds along the river Main this summer!

Chiaki Soma
Program Director





Programm



Die Bakchen. Holstein-Milchkühe

Satoko Ichihara
Tokio

Dieses Musikdrama wirft die Grenze zwischen Mensch und Tier über Bord. Voll Witz und Esprit entfesselt es verborgene Sehnsüchte und bizarre Fantasien, die Sexualität und Fortpflanzung und die damit verbundene Moral lustvoll infrage stellen.

This musical drama does away with the dividing line between humans and animals. With humor and esprit it unleashes hidden desires and bizarre fantasies that challenge sexuality and reproduction and the morals associated with them.

Do. 29.6. | 19:00

Fr. 30.6. | 20:00

Capitol Theater, Offenbach

Dauer: ca. 150 Min.

Sprache: Japanisch mit deutschen und englischen Übertiteln

Tickets: 42 | 28 | 17 Euro (erm. 8 Euro)

Fr. 30.6. | 19:30 | Einführung

Europapremiere

Theater

Satire



A Conversation with the Sun (VR)

Apichatpong Weerasethakul
Chiang Mai

Die erste VR-Performance des preisgekrönten Regisseurs führt durch einzigartige Filmbilder, vorbei an persönlichen Räumen und schlafenden Körpern, an die Ufer einer Welt, die sich gleich einem schwebenden Tagtraum entfaltet.

Apichatpong's first VR performance leads us through remarkable film images, between personal spaces and sleeping bodies, to the shores of a world that unfolds like a floating daydream about the source of life and the desire to "see".

Do. 29.6., Fr. 30.6., Do. 6.7.,

Fr. 7.7. | 18:00 – 21:00

Sa. 1.7., So. 2.7., Sa. 8.7.,

So. 9.7. | 14:00 – 21:00

Beginn alle 30 Min.

Alte Schlosserei, Offenbach

Dauer: ca. 60 Min.

Sprache: Thai mit deutschen und englischen Untertiteln

Tickets: 20 Euro (erm. 8 Euro)

Sa. 1.7. | 16:30 | Gespräch

Museum Angewandte Kunst, Werkstatt,

Mit: Apichatpong Weerasethakul und

Saodat Ismailova, Sprache: Englisch, Eintritt frei

Europapremiere

Performance

VR



Wstyd (Scham)

Gosia Wdowik

Warschau

Wofür schämen Sie sich? Warum schämen wir uns überhaupt? Ausgehend von persönlichen Geschichten über die Familienbeziehungen dreier Generationen von Frauen erzählt diese bewegende Theaterarbeit vom Problem der sozialen Scham und deren Vererbung.

What are you ashamed of? Why are we ashamed at all? Based on personal accounts of the relationships of three generations of women, this moving piece of theater tells of the problem of social shame and how it is passed from one generation to the next.

Fr. 30.6. | 21:00

Sa. 1.7., So. 2.7. | 18:00

Schauspiel Frankfurt, Kammerspiele

Dauer: ca. 60 Min.

Sprache: Polnisch mit deutschen und englischen Übertiteln

Tickets: 28 | 17 Euro (erm. 8 Euro)

Sa. 1.7. | Künstler*innengespräch

Im Anschluss an die Vorstellung,

Sprache: Englisch

Deutschlandpremiere

Theater



Night March of Hundred Monsters

Ho Tzu Nyen
Singapur

Yōkai, uralte japanische Monster, treiben ihr Unwesen in der Welt der Anime und Manga. Unter sie mischen sich ehemalige Soldaten und Spione, deren Taten und Handeln während des Zweiten Weltkriegs im Nachkriegs-Japan aus der Sichtbarkeit verschwanden.

Yōkai, ancient Japanese monsters, continue to populate the worlds of anime and manga. They include former Japanese soldiers and spies whose deeds and behaviors during the Second World War faded from view in post-war Japan.

Sa. 1.7., So. 2.7. | 14:00, 15:30, 17:30, 19:00, 20:30
Mo. 3.7., Di. 4.7. | 15:30, 17:00, 19:00, 20:30

Bockenheimer Depot, Frankfurt
Dauer: ca. 90 Min.

Sprache: Japanisch mit deutschen und englischen Untertiteln
Tickets: 15 Euro (erm. 8 Euro)

So. 2.7. | 11:30 | Künstlergespräch
Mit: Ho Tzu Nyen, Bockenheimer Depot,
Sprache: Englisch, Eintritt frei

Europapremiere

Theatrical Installation

Animation



The Zoo Hypothesis

Hsu Che-Yu
Taipei

Hsu Che-Yu folgt den Spuren eines Wildpferds, eines Schimpansen und eines Orang-Utans durch die Geschichte menschlicher Kriege nach Deutschland und Taiwan. Wie haben Zoos unser Weltbild geprägt und homogenisiert?

Hsu Che-Yu charts the progress of a wild horse, a chimpanzee and an orangutan through the history of human wars, to Germany and Taiwan. How have zoos shaped and homogenized our views of the world?

Lecture Performance

Sa. 1.7. | 17:00

So. 2.7., Mo. 3.7. | 18:00

Mousonturm, Frankfurt

Dauer: ca. 50 Min., Sprache: Englisch

Ticket: 15 Euro (erm. 8 Euro)

Videoinstallation

Sa. 1.7. | 18:00 – 20:00

So. 2.7 – Di. 4.7. | 14:00 – 17:00

Fr. 7.7., Sa. 8.7. | 17:00 – 21:00

So. 9.7., Mo. 10.7. | 11:00 – 17:00

Mi. 12.7., Do. 13.7. | 17:00 – 20:00

Fr. 14.7., Sa. 15.7. | 14:00 – 20:00

Mousonturm, Frankfurt, Sprache:

Mandarin mit deutschen und englischen Untertiteln, Eintritt frei

Weltpremiere

Video Installation

Lecture Performance



It's Going To Get Dark

Samara Hersch

Melbourne | Amsterdam

Wie können wir dem Gefühl der Ungewissheit und einer Zukunft, die im Dunkeln bleibt, gemeinsam begegnen? Ein bemerkenswertes Ensemble aus älteren und jungen Menschen führt durch einen Abend, an dem es ums Zuhören geht und um alles, was vor, zwischen und unter uns liegt.

How can we collectively confront our sense of uncertainty and a future that remains in the dark? A remarkable ensemble of local people, both young and old, guides us through a performance that is about listening together with everything that lies ahead of, between and amongst us.

Sa. 1.7. | 15:00

So. 2.7. | 16:00

Mo. 3.7. | 19:30

Mousonturm, Frankfurt

Für alle ab 14

Dauer: ca. 90 Min.

Sprache: Deutsch

Tickets: 20 Euro (erm. 8 Euro)

Deutschlandpremiere

Performance

Young Worlds



ANGELA (a strange loop)

Susanne Kennedy & Markus Selg
Berlin

ANGELA – ein ganz normales Leben. Doch was macht ANGELA eigentlich zu ANGELA? Diese multimediale Bühnenproduktion begleitet ANGELA von der Geburt bis zum Tod und darüber hinaus, um über Krankheit, Zugehörigkeit, das Wesen der Realität und andere existenzielle Fragen nachzudenken.

ANGELA – a perfectly normal life. But what actually makes ANGELA ANGELA? This multimedia stage production follows ANGELA from birth to death and beyond, meditating on illness, belonging, the nature of reality and other existential questions.

Sa. 1.7., So. 2.7. | 20:00

Schauspiel Frankfurt, Schauspielhaus

Dauer: ca. 100 Min.

Sprache: Englisch mit deutschen

Übertiteln

Tickets: 42 | 28 | 17 Euro (erm. 8 Euro)

Sa. 1.7. | Künstler'innengespräch

Im Anschluss an die Vorstellung,

Sprache: Deutsch

So. 2.7. | 19:00 | Vorgespräch mit Young

Worlds Clubs, Schauspiel Frankfurt,

Panorama Bar, Sprache: Deutsch, Eintritt frei

Deutschlandpremiere

Theater



Super Farm

Saeborg
Tokio

Willkommen in der Saeborg-Welt! Hier führen seltsam-süße Tiere aus quietschbuntem Latex ein fröhliches Leben. Besucher*innen jeden Alters sind eingeladen, diese fantastische Welt zu betreten und mit einzigartigen Wesen in Kontakt zu kommen.

Welcome to the world of Saeborg! Here oddly sweet creatures made of bright, squeaky latex live happy lives. Visitors of all ages are welcome to enter this fantasy world and come into contact with these unique creatures.

So. 2.7. | 16:00

Mo. 3.7., Di. 4.7. | 10:00, 16:00

Zoogesellschaftshaus, Frankfurt

Für alle ab 2

Dauer: ca. 60 Min.

Ohne Sprache

Tickets: 15 Euro (erm. 8 | 5 Euro)

Mo. 3.7. | 9:30 | Warm-up

Di. 4.7. | 15:30 | Warm-up

Für Kinder zwischen 3-6 Jahre,
Teilnahme mit Super Farm-Ticket

Weltpremiere

Performance

Young Worlds



است (Ist)

Parnia Shams
Teheran

Ein Klassenzimmer in Teheran. In einem hyperrealen Setting zeigt dieses Stück die Schule als Ort der Macht, der Disziplinierung und der Solidarisierung. Eine einfühlsame Coming-of-Age-Erzählung.

A classroom in Tehran. In a hyperreal setting, the play depicts school as a site of power, discipline, and solidarity. A sensitive coming-of-age story.

Mi. 5.7.–Fr. 7.7. | 19:00

Schauspiel Frankfurt, Kammerspiele
Für alle ab 15

Dauer: ca. 60 Min.

Sprache: Farsi mit deutschen und
englischen Übertiteln

Tickets: 28 | 17 Euro (erm. 8 Euro)

Do. 6.7. | 18.30 | Einführung

Sprache: Deutsch

Fr. 7.7. | Nachgespräch

Im Anschluss an die Vorstellung

mit Young Worlds Club

Sprache: Deutsch

Sa. 8.7. | 11:00 | Gespräch

Mousonturm, Lokal, Mit: Parnia Shams,

Raha Rajabi & Nastaran Razawi Khorasani

Sprachen: Englisch, Farsi, Eintritt frei

Theater

Young Worlds



Songs for no one

Nastaran Razawi Khorasani
Rotterdam

Am Telefon folgen wir den Erzählungen zweier Jugendlicher im Iran: Computerspiele, Silvesterfeiern, Banales und Besonderes. Gerahmt von mitreißenden Songs streifen sie immer wieder große Themen von Mut und Courage, von Zensur und Selbstzensur.

We hear two young people in Iran talking on the phone: computer games, New Year's parties, stuff that seems banal and stuff that is special. Framed by a captivating soundtrack, they touch on big themes like bravery and integrity, censorship and self-censorship.

Fr. 7.7. | 21:00

Sa. 8.7. | 19:00

Mousonturm, Frankfurt

Dauer: ca. 60 Min.

Sprache: Farsi mit deutschen und englischen Übertiteln

Tickets: 20 Euro (erm. 8 Euro)

Sa. 8.7. | 11:00 | Gespräch

Mit: Parnia Shams, Raha Rajabi &

Nastaran Razawi Khorasani

Sprachen: Englisch, Farsi, Eintritt frei

Performance



Ultimate Safari

Flinn Works & Asedeva
Berlin | Daressalam

Auge in Auge mit Zebras, Gnus, Giraffen und Antilopen. Eine scheinbar unbeschwerte touristische Reise durch tansanische Nationalparks führt in die abgründige Welt des Tierschutzes, die (post-)koloniale Machtstrukturen offenlegt.

Eye to eye with zebras, gnus, giraffes, and antelopes. A seemingly innocuous tourist trip through Tanzania's national parks leads us into the unfathomable world of animal conservation, exposing (post-) colonial power structures.

Fr. 7.7. | 19:00

Sa. 8.7. | 14:00, 18:00

So. 9.7. | 11:00

Frankfurt LAB, Halle 1

Dauer: ca. 75 Min.

Sprachen: Englisch, Deutsch, Kiswahili

Tickets: 20 Euro (erm. 8 Euro)

Sa. 8.7. | 16:00 | ITI Preisverleihung & Gespräch
Frankfurt LAB

Mit: Flinn Works, Laibor Kalanga Moko,

Franziska Werner, Sprache: Deutsch, Eintritt frei

Theater

VR

ITI-Preis



Nightwalks with Teenagers

Mammalian Diving Reflex /

Darren O'Donnell

Toronto | Offenbach

Taschenlampen, ein abendlicher Rasen, eine spontane Versammlung: In Nachtspaziergängen führt eine Gruppe Jugendlicher ihr Publikum an Orte in Offenbach, die ihnen etwas bedeuten. Die nächtliche Stadt verwandelt sich durch diesen gemeinsamen Blick.

Flashlights, an evening cityscape, a spontaneous gathering: on these nightwalks a group of young people guide their adult audiences around the places in Offenbach that are meaningful to them. The city at night is transformed by this shared perspective.

Fr. 7.7., Sa. 8.7., Fr. 14.7.,

Sa. 15.7. | 20:00

Stadtraum, Offenbach

Startpunkt: Wetter- und Klima-Werkstatt, Frankfurter Straße 39

Dauer: ca. 120 Min.

Sprache: Deutsch

Tickets: 15 Euro (erm. 8 Euro)

Performance

Guided Walk

Urban Space

Young Worlds



Traum eines vergessenen Waldes

Collectif Kahraba

Beirut

Dieses Familienstück lädt zu sinnlichem Erleben und Tagträumerei ein. Das poetische Zusammenwirken aus Klang, Bild und Puppenspiel beginnt dort, wo stürmische Ereignisse enden und der Neuanfang noch nicht begonnen hat: im Schlaf eines kleinen Mädchens.

This family play invites you to enjoy a sensual experience and to day-dream. Its poetic amalgam of sounds, images and puppetry begins where turbulent events end and a fresh start has yet to begin: with a little girl sleeping.

Fr. 7.7. | 10:00, 11:00, 17:00, 18:00

Sa. 8.7. | 14:00, 15:00, 17:00, 18:00

Hafen 2, Offenbach

Für alle ab 5

Dauer: ca. 20 Min.

Ohne Sprache

Tickets: 15 Euro (erm. 8 Euro)

Deutschlandpremiere

Object Theater

Young Worlds



A fun night out 8+

Jetse Batelaan
's-Hertogenbosch

Vieles läuft gut, doch leider ist das Leben auch voller Hindernisse: Hosen, die schlecht sitzen, Freund*innen, die nerven. Im flüsternden, glitzernden Musical bekommen verdrängte Emotionen wie Scham oder Einsamkeit ihre eigene atemberaubende Show!

Lots of things work out fine but, sadly, life is also full of obstacles: pants that don't fit properly, annoying friends. In this whispery, glittering musical, repressed emotions like shame and loneliness are given their own breath-taking show!

So. 9.7. | 16:00

Mo. 10.7. | 11:00

Capitol Theater, Offenbach

Für alle ab 8

Dauer: ca. 90 Min.

Sprache: Deutsch

Tickets: 25 | 15 Euro (erm. 8 Euro)

So. 9.7. | 15:30 | Warm-up

Mo. 10.7. | 10:30 | Warm-up

Teilnahme mit „A fun night out“-Ticket

Theater

Young Worlds

Musical



Catarina und Von der Schönheit, Faschisten zu töten

Tiago Rodrigues

Lissabon

Ein sommerlicher Festtag: Catarina soll die Familientradition fortführen und ihren ersten Faschisten töten. Doch sie weigert sich. Und das führt zu Konflikten. Wie sehr können die Regeln der Demokratie verletzt werden, um ihre Ziele zu verteidigen?

A summer celebration: Catarina is expected to carry on the family tradition and kill her first fascist. But she refuses. And this is the source of conflict. How much can we break the rules of democracy in order to defend its objectives?

So. 9.7., Mo. 10.7. | 19:30

Schauspiel Frankfurt, Schauspielhaus

Dauer: ca. 150 Min.

Sprache: Portugiesisch mit deutschen und englischen Übertiteln

Tickets: 42 | 28 | 17 Euro (erm. 8 Euro)

So. 9.7. | 18:30 | Vortrag

Schauspiel Frankfurt, Chagallsaal

„(Anti-)Faschismus. Ein Definitionsversuch“

Sprache: Deutsch, Eintritt frei

Mo. 10.7. | 19:00 | Einführung

Sprache: Deutsch

Deutschlandpremiere

Theater



Magnet Theatre's Scoop: Theater für Babys

Koleka Putuma
Kapstadt

In einem gemütlichen Zelt entfaltet sich eine bezaubernde Theaterreise mit Objekten, Klängen und mehrstimmigem Gesang für die Allerallerkleinsten und ihre Bezugspersonen.

In a cozy tent, an enchanting theatrical journey for the very youngest and their carers unfolds, using objects, sounds and polyphonic singing.

Fr. 7.7., Sa. 8.7. | 10:00, 11:30, 14:00, 15:30

Wetter- und Klima-Werkstatt
Frankfurter Straße 39, Offenbach

So. 9.7., Mo. 10.7. | 10:00, 11:30, 14:00, 15:30

Mousonturm, Frankfurt

Für alle bis 1 Jahr und ihre Begleitung
Dauer: ca. 30 Min.

Ohne Sprache

Tickets: 15 Euro für eine Person mit Baby

Europapremiere

Performance

Young Worlds



Hullo, Bu-Bye, Koko, Come in

Koleka Putuma
Kapstadt

„Indem wir schreiben, wie es war, wie es ist, graben wir ihre Körper wieder aus und geben ihnen Namen.“ Koleka Putumas Solo bringt die Stimmen Schwarzer, queerer Künstlerinnen zwischen Unsichtbarkeit, Sichtbarkeit und Vereinnahmung in einen mitreißen- den Dialog.

“Writing as it was, as it is, is how we ex- hume the bodies and give them names.” The voices of Black, queer female artists that stand between invisibility, visibility, and erasure are brought into a thrilling dialogue in Koleka Putuma’s solo.

Mi. 12.7., Do. 13.7. | 20:00

Mousonturm, Frankfurt

Dauer: ca. 60 Min.

Sprache: Englisch

Tickets: 20 Euro (erm. 8 Euro)

Do. 13.7. | Künstler*innengespräch
Im Anschluss an die Vorstellung,
Sprache: Englisch

Deutschlandpremiere

Performance

Poetry



CHORNOBYLDORF. Archaeological opera

Roman Grygoriv & Illia Razumeiko /
Opera aperta

Kyiv

In postapokalyptischen Landschaften wandeln rätselhafte Nachfahr*innen der Menschheit umher. Zwischen Ritu Ritualen, Gesang, Tanz, einzigartigen Instrumenten und beeindruckenden Videobildern fließen vergangene Desaster und Zukunftsdystopien ineinander.

Enigmatic descendants of humanity roam across post-apocalyptic landscapes. Amid rituals, singing, dancing, idiosyncratic musical instruments, and powerful video images, past disasters merge into future dystopias.

Di. 11.7., Mi. 12.7. | 19:00

Bockenheimer Depot, Frankfurt

Dauer: ca. 120 Min.

Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Tickets: 20 Euro (erm. 8 Euro)

Di. 11.7., Mi. 12.7. | 18:30 | Einführung

Sprache: Deutsch

Di. 11.7., Mi. 12.7. | Künstler*innengespräch

Im Anschluss an die Vorstellung,

Sprache: Englisch

Deutschlandpremiere

Music Theater



Prometheus Bound

Meiro Koizumi

Yokohama

Diese Virtual-Reality-Theatererfahrung richtet den Blick in eine Welt, in der fortschrittliche Technologien dem menschlichen Bewusstsein zu ewigem Leben verhelfen. Erleben wir sie als Utopie oder Dystopie?

This virtual reality theater experience looks at a world in which advanced technologies help human consciousness to achieve eternal life. Do we experience it as utopia or dystopia?

Do. 13.7., Fr. 14.7. | 18:00 – 21:00

Sa. 15.7. | 14:00 – 21:00

So. 16.7. | 14:00 – 19:00

Beginn alle 30 Min.

Alte Schlosserei, Offenbach

Dauer: ca. 60 Min.

Sprache: Japanisch mit deutscher oder englischer Übersetzung

Tickets: 20 Euro (erm. 8 Euro)

Europapremiere

Performance

VR

AR



Abana b'amazi (Kinder des Wassers)

Small Citizens

**Bujumbura | Brüssel | Goma |
Kigali | Nairobi**

Wo einst die Großen Seen waren, ist alles ausgetrocknet. Auch der Wassertank, der auf der Bühne steht. Dieses abenteuerlustige Theaterstück für junges Publikum erzählt von Ressourcenverteilung und von der Kraft des Zusammenhalts.

Where there were once Great Lakes, everything dried out. Even the water tank on stage. This adventurous play for young audiences tells us about the distribution of resources and the power of sticking together.

Fr. 14.7. | 10:00, 16:00

Sa. 15.7. | 11:00, 16:00

So. 16.7. | 11:00

Zoogesellschaftshaus, Frankfurt

Für alle ab 6, Dauer: ca. 60 Min.

Sprachen: Englisch, Kinyarwanda,
Kirundi mit deutscher Übersetzung

Tickets: 15 Euro (erm. 8 Euro)

Deutschlandpremiere

Theater

Young Worlds



10 Odd Emotions

Saar Magal

Berlin | Florida | Tel Aviv

Der interdisziplinäre Tanzabend geht den Fragen nach, wie sich generationenübergreifende Traumata in Körper einschreiben und wie gesellschaftlicher Ausschluss anhand von sichtbaren oder symbolischen Abweichungen produziert wird.

This interdisciplinary dance piece investigates how intergenerational trauma inscribes itself in bodies and how social exclusion establishes itself by means of visible or symbolic deviation.

Fr. 14.7., Sa. 15.7. | 19:30

Schauspiel Frankfurt

Dauer: ca. 80 Min.

Sprachen: Deutsch, Englisch

Tickets: 42 / 28 / 17 Euro (erm. 8 Euro)

Fr. 14.7. | 19:00 | Einführung

Sprache: Deutsch

Dance Theater

Physical Theater



Yoroboshi: Der Schwächling

Satoko Ichihara

Tokio

Diskriminierung, Aussetzung, Eltern und Kinder im Streit, Erlösung: Dieses neuartige Puppenspiel reinterpretiert tragische Motive der japanischen Legende von Shuntokumaru aus einer queeren Perspektive mithilfe von Sex-dolls, Mannequins und anderen Puppen.

Discrimination, ostracism, fights between parents and children, redemption: this new type of puppetry reinterprets tragic motifs from the Japanese legend of Shuntokumaru from a queer perspective, performed with sex dolls, mannequins, and other puppets.

Fr. 14.7. | 21:00

Sa. 15.7. | 17:00

So. 16.7. | 16:00

Schauspiel Frankfurt, Kammerspiele
Dauer: ca. 90 Min., Sprache: Deutsch
mit englischen und japanischen Übertiteln, Tickets: 28 | 17 Euro (erm. 8 Euro)

Sa. 14.7. | 20:30 | Einführung
Sprache: Deutsch

Sa. 15.7. | Künstler*innengespräch
Im Anschluss an die Vorstellung,
Sprachen: Deutsch, Japanisch

Weltpremiere

Theater



Cadela Força. Kap.I: Die Braut und - Goodnight Cinderella

Carolina Bianchi & Cara de Cavallo
São Paulo | Amsterdam

Unter dem zunehmenden Einfluss der K.O.-Tropfen „Goodnight Cinderella“ spricht Carolina Bianchi über die Geschichten von Femiziden und Vergewaltigungen in den letzten Jahrzehnten. Was lässt sich mit einem bewusst – und „gedächtnislosen“ Körper im Theater erzählen?

Under the increasing influence of the date rape drink “Goodnight Cinderella”, Carolina Bianchi recounts the histories of rapes and femicides over the last decades. What narratives are possible for this unconscious and “memoryless” body in the theater?

Sa. 15.7. | 20:00

So. 16.7. | 19:00

Frankfurt LAB, Halle 1
Dauer: ca. 150 Min.
Sprache: Brasilianisches
Portugiesisch mit deutschen und
englischen Übertiteln
Tickets: 20 Euro (erm. 8 Euro)

Sa. 15.7. | 19:30 | Einführung
So. 16.7. | 18:30 | Einführung
Sprache: Deutsch

Deutschlandpremiere

Theater

Incubation Pod. Dreaming worlds

Für Theater der Welt verwandelt sich das Museum Angewandte Kunst – einer der zentralen Treffpunkte des Festivals – in einen **Incubation Pod**, eine Art große Inkubationskapsel, in der wir verschiedene künstlerische Ideen, Räume und Welten erkunden. Hier können Sie interaktive Installationen, virtuelle Realitäten, Performances, Workshops und Gespräche erleben, die die Aspekte des Begriffs **Inkubationismus** auf einzigartige Weise aufgreifen und zum Nachdenken und Träumen anregen. Das besondere internationale Programm versammelt verschiedene Formen und Ansätze der künstlerischen Verarbeitung, Ritualisierung und Behandlung individueller wie auch geteilter Inkubationszustände, Zeiten der Ungewissheit und des Wartens. An zwei Wochenenden ist das Museum bis spät in die Nacht hinein geöffnet, um einen ausgedehnten, traumwandlerischen Besuch der verschiedenen künstlerischen Welten zu ermöglichen. Das Museum Angewandte Kunst lädt Sie ein, sich im **Incubation Pod** niederzulassen, Kräfte zu sammeln und Zeit miteinander zu verbringen.

For Theater der Welt, the Museum Angewandte Kunst – one of festival's central meeting points – will be transformed into an **Incubation Pod**, a kind of giant incubation capsule where we can explore artistic ideas, spaces, and worlds. Here you can experience interactive installations, virtual realities, performances, workshops, and talks that each draw on aspects of the idea of **incubationism** in their own individual ways, stimulating thoughts and dreams. This remarkable international program brings together diverse forms of and approaches to the artistic re-working, ritualization, and treatment of both individual and shared states of incubation, periods of uncertainty and of waiting. On two weekends the museum will stay open late into the night in order to offer extended, somnambulant visits to the various artistic environments inhabiting the **Incubation Pod**. This unique place welcomes visitors of different ages to make themselves at home, to recharge their batteries and to spend some time with each other.

Öffnungszeiten

Fr. 30.6. | 18:00 – 00:00, Eröffnung

Sa. 1.7. | 10:00 – 00:00

So. 2.7., So. 9.7., Sa. 15.7., So. 16.7. | 10:00 – 18:00

Di. 4.7., Do. 6.7., Di. 11.7., Do. 13.7., Fr. 14.7. | 12:00 – 18:00

Mi. 5.7., Mi. 12.7. | 12:00 – 20:00

Fr. 7.7. | 12:00 – 00:00

Sa. 8.7. | 10:00 – 06:00, Long Night

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt
Eintritt: Tagesticket 15 Euro (erm. 8 Euro)

30.6. Eintritt frei

Besuch einzelner Performances nur mit Extra-Ticket.

Das Extra-Ticket beinhaltet ein Tagesticket für den Incubation Pod.







Sister or He Buried the Body

Trajal Harrell

Zürich | Athen

Trajal Harrells Solo verknüpft Voguing mit Butoh und einem sitzenden Tanz aus Handgesten. Er konzentriert sich dabei auf den Körper als Gefäß für Erinnerungen, Vergangenheit und Persönlichkeiten der Tanzgeschichte.

Trajal Harrell's solo combines voguing with butoh and a sitting dance of hand gestures, focusing on the body as a vessel for memories, the past, and figures from the history of dance.

Fr. 30.6. | 20:00

Sa. 1.7. | 18:00, 21:00

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt

Dauer: ca. 30 Min.

Ohne Sprache

Zugang mit Tagesticket

Dance



Zukhra

Saodat Ismailova

Taschkent | Paris

Wo Erinnerungen vom Persönlichen zum Kollektiven und Historischen übergehen, berührt „Zukhra“ – inspiriert von einer alten Legende – Fragen der Trauer, der Entgrenzung und der Geschichte der Frauenemanzipation in Zentralasien.

With individual and personal recollections that merge into collective and historical memory, “Zukhra” – inspired by an ancient legend – touches on issues of grief, the dissolution of boundaries, and the history of women's emancipation in Central Asia.

Fr. 30.6. – So. 16.7. (außer Mo.)

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt

Dauer: ca. 29 Min.

Sprachen: Deutscher und englischer Text

Zugang mit Tagesticket

Sa. 1.7. | 16:30 | Gespräch

Museum Angewandte Kunst, Werkstatt,

Mit: Apichatpong Weerasethakul

und Saodat Ismailova,

Sprache: Englisch, Eintritt frei

Video Installation



Palu Ángel Taizōkai

Keiken

London | Berlin

Diese interaktive Installation kombiniert zwei immersive, meditative VR-Arbeiten des Kollektivs Keiken: Mit „Bet(a) Bodies“ und „Taizōkai“ tauchen wir in spekulative Existenzformen ein, um neue Räume der Wahrnehmung und des Bewusstseins zu erkunden.

This interactive installation combines two immersive, meditative VR works by the collective Keiken: in “Bet(a) Bodies” and “Taizōkai” we plunge into speculative forms of existence in order to explore new spaces of perception and consciousness.

Fr. 30.6. – So. 16.7. (außer Mo.)

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt

Dauer: ca. 9 Min.

Sprache: Englisch

Zugang mit Tagesticket

Interactive Installation

VR



Echo's Chamber

Boogaert/VanderSchoot (BVDS)

Amsterdam

Jenseits leerer Echokammern und Algorithmen lauscht diese ritualhafte Begegnung den Klängen und Vibrationen der Körper und erkundet Möglichkeitsräume, in denen wir mit der Vielfalt der Welt in eine facettenreiche Wechselbeziehung treten können.

Far beyond empty echo chambers and algorithms, this ritual-like encounter listens in on the sounds and vibrations of the body, and explores realms of possibility where we can enter a richly complex interaction with the multiplicity of the world.

Performance

Fr. 30.6. | 20:00 – 23:00

Sa. 1.7., Fr. 7.7. | 19:00, 22:00

So. 2.7., So. 9.7. | 16:00

Sa. 8.7. | 21:00, 23:00, 1:00

Dauer: ca. 80 Min., Sprache: Englisch

Zugang mit Extra-Ticket: 20 Euro

(erm. 15 Euro) inkl. Tagesticket

Installation

Fr. 30.6. – So. 16.7. (außer Mo.)

Dauer: ca. 20 Min., Sprache: Englisch

Zugang mit Tagesticket

Weltpremiere

Interactive Installation

Performance



Performing Acupuncture

Aya Momose
Tokio

Nachdem in der COVID-19-Pandemie Körpernähe und Berührungen in Teilen der Welt zum Tabu geworden sind, wagt diese taktile, partizipative Performance die Kontaktaufnahme über Akupunkturnadeln.

After physical intimacy and touch became taboo in parts of the world during the COVID-19 pandemic, this tactile, participatory performance boldly explores contact through acupuncture needles.

Performance

Sa. 1.7. & 8.7 | 14:00, 16:00, 18:00, 20:00, 22:00 / So. 2.7. & 9.07 | 12:00, 14:00, 16:00 / Fr. 7.7. | 16:00, 18:00, 20:00, 22:00

Dauer: ca. 60 Min., Sprachen: Deutsch, Englisch, Zugang mit Extra-Ticket: 47 Euro (erm. 29 Euro) , inkl. Tagesticket

Installation

Fr. 30.6. – So. 16.7. (außer Mo.)

Dauer: ca. 15 Min.

Sprachen: Deutsch, Englisch

Zugang mit Tagesticket

Europapremiere

Video Installation

Performance

Acupuncture



Jokanaan

Aya Momose
Tokio

Ein Mann bewegt seinen Mund und Körper zu einer Arie aus der Oper „Salome“. Daneben werden seine Bewegungen in einer computergenerierten Frauenfigur digitalisiert. Wie und wo lassen sich hier die menschlichen Emotionen verorten?

A man moves his mouth and body to an aria from the opera “Salome”. Next to him, his movements are digitized in a computer-generated female figure. How and where can human emotions be located here?

Fr. 30.6. – So. 16.7. (außer Mo.)

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt
Dauer: ca. 13 Min.

Sprache: Deutsch mit deutschen und englischen Untertiteln
Zugang mit Tagesticket

Europapremiere

Video Installation



Social Dance

Aya Momose

Tokio

Aufgebracht unterhält sich eine Frau in Gebärdensprache mit ihrem Ex-Partner. Ihre Hände stehen im Mittelpunkt. Aya Momoses dokumentarische Video-Arbeit basiert auf der Sprache und den persönlichen Erfahrungen einer Tauben Tänzerin.

Upset, a woman is talking to her ex-partner through sign language. Her hands are the focus. Aya Momose's documentary video work is based on the language and the personal experiences of a Deaf female dancer.

Fr. 30.6. – So. 16.7. (außer Mo.)

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt

Dauer: ca. 11 Min.

Sprachen: Deutsche und englische

Untertitel

Zugang mit Tagesticket

Video Installation



Prometheus Unbound

Meiro Koizumi
Yokohama

Virtuelle Körper, Geflüster und (Alb-) Träume von Menschen, die während der COVID-19-Pandemie in Japan im Ungewissen festsaßen: Ihre Avatare schweben durch den Raum, durch den sich das Publikum bewegt.

Virtual bodies, whispers, dreams and nightmares of humans who were held in limbo between the systems during the COVID-19 pandemic. Their avatars hover in the space through which the audience moves creating a VR sculpture.

Fr. 30.6. – So. 16.7. (außer Mo.)

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt
Dauer: ca. 25 Min.

Sprache: Japanisch mit deutscher oder englischer Übersetzung
Zugang mit Tagesticket

Europapremiere

Performance

AR

VR



Prometheus the Fire-Bringer

Meiro Koizumi
Yokohama

Wenn Körper und Wissen der Menschen durch Gentechnik verändert werden, wie wird sich das auf unsere Instinkte auswirken? Im letzten Kapitel seiner Prometheus-VR-Trilogie lädt Meiro Koizumi zu einer außergewöhnlichen Reise ein, um ein „neues Feuer“ zu entdecken.

If human bodies and minds are altered by genetic engineering, how will that affect our instincts? In the final chapter of his Prometheus VR Trilogy, Meiro Koizumi takes us on a remarkable journey to discover a “new fire”.

Mi. 5.7. | 16:00 – 19:00

Do. 6.7. | 14:00 – 17:00

Fr. 7.7. | 16:00 – 22:00

Sa. 8.7. | 16:00 – 22:00

So. 9.7. | 11:00 – 14:00

Beginn alle 30 Min.

Museum Angewandte Kunst,
Metzlerpark, Frankfurt
Dauer: ca. 30 Min.

Sprache: Japanisch mit deutscher und englischer Übersetzung
Zugang mit Extra-Ticket: 10 Euro
(erm. 8 Euro)

Europapremiere

Performance

VR



Die Werkstatt

El Warcha

Tunis

„Die Werkstatt“ ist eine gemeinsam gestaltete Installation aus recycelbaren Materialien. Ein fantasievoller Spielplatz, Aufenthaltsort und zugleich Naherholungsgebiet, das jungen Menschen gewidmet ist, mit ihnen gebaut und gestaltet wird.

“Die Werkstatt” is a collectively designed installation built from recycled materials. An imaginative playground, a sticky space and relaxation area that has been built and designed with young people.

Fr. 30.6. – So. 16.7. (außer Mo.)

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt
Für Kinder, Jugendliche und Erwachsene
Eintritt frei

Meeting Point

Interactive Installation

Co-creation

Young Worlds



Die Werkstatt Bauen

El Warcha

Tunis

Gemeinsam mit dem Künstler*innen-kollektiv El Warcha bauen und gestalten wir einen Raum nach unseren Bedürfnissen und lassen mitten im Museum Angewandte Kunst eine Werkstatt entstehen, die Naherholungsgebiet und Abenteuerspielplatz zugleich sein kann!

Together with the artists' collective El Warcha we will design and build a space according to our needs, creating a workshop in the Museum Angewandte Kunst that can be both a recreation area and an adventure playground at the same time!

Workshop

**Di. 20.6., Do. 22.6., Di. 27.6.,
Mi. 28.6. | jeweils 11:00 – 12:30
oder 15:30 – 17:00**

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt
Für alle ab 12, Angebot für Schulklassen
und Jugendgruppen

Infos + kostenlose Anmeldung:

jungewelten@theaterderwelt.de

Workshop

Space-in-progress

Co-creation

Upcycling

Young Worlds

Long Night im Incubation Pod

Theater der Welt verwandelt das Museum Angewandte Kunst in einen Incubation Pod. Zu diesem Anlass wird das Museum auch, zum ersten Mal in seiner Geschichte, vom 8. auf den 9. Juli zwanzig Stunden geöffnet sein. Während der Langen Nacht sind Sie eingeladen, bis zum Morgengrauen ohne Zeitlimit mit und in den Kunstwerken des Incubation Pod, in den interaktiven Installationen, Virtual Reality-Arbeiten und Performances zu verweilen. Zwischen Wachen und Träumen, Stimme und Stille, Ritual und Meditation, alleine oder gemeinsam, auf besondere Weise wird die Erfahrung des Incubationism körperlich und zeitlich erlebbar. Kissen, Decken und Matten werden den Aufenthalt und die Entspannung in den Kunstwerken verfeinern. Und sollten Sie bis zum Morgengrauen bleiben, sind Sie eingeladen, bei einer Yoga-Morgensession im Park und einer Tasse Tee mit anderen Schlafwandler*innen den Sonnenaufgang zu feiern.

Zugang mit Tagesticket.

Ab 23:00 Eintritt frei.

Zugang zu den Performances

Performing Acupuncture, Echo's Chamber und **Prometheus the Fire-Bringer** nur mit Extra-Ticket.

Komplettes Programm Long Night:
theaterderwelt.de

Theater der Welt will transform the Museum Angewandte Kunst into an Incubation Pod. While in this state, the museum will stay open for a twenty-hour period for the first time in its history, from 8 to 9 July. During this Long Night you are welcome to spend an unlimited time through until dawn with and among the art works in the Incubation Pod, the interactive installations, Virtual Reality works and performances. Between waking and dreaming, voices and silence, ritual and meditation, it will enable the experience of incubationism to be felt through the body and through time. Cushions, blankets, and mats will be available to make occupying the art works and relaxing in them more comfortable. And if you do stay till dawn, you will be invited to celebrate the sunrise by joining the other sleepwalkers for a morning yoga session in the park and a cup of tea.

Access with day ticket.

From 23:00 entrance free.

Access to the performances

Performing Acupuncture, Echo's Chamber and **Prometheus the Fire-Bringer** only with extra ticket.

Complete Program Long Night:
theaterderwelt.de

Führungen für Familien

Gemeinsam mit Freund*innen und Familienmitgliedern aller Altersgruppen können die neu entstandenen Welten im Incubation Pod entdeckt werden.

Together with friends and family members of all ages, the newly created worlds can be discovered in the Incubation Pod.

So. 2.7., So. 9.7., So. 16.7. | 11:00 – 12:00

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt
Teilnahme mit Tagesticket: 15 Euro (erm. 8 Euro), keine Anmeldung notwendig, Sprache: Deutsch

Young Worlds

Guided Tour

Audiodeskription To Go

Blinde und sehbehinderte Menschen werden durch die Ausstellung begleitet und Installationen mündlich beschrieben.

Blind and visually impaired people will be accompanied and the exhibition will be described.

Sa. 15.7., So. 16.7. | 10:00 – 18:00

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt
Teilnahme mit Tagesticket: 15 Euro (erm. 8 Euro), Sprache: Deutsch, weitere Informationen per Mail: barrierefreiheit@theaterderwelt.de
Tel.: +49 176 4618 4557

Guided Tour



Urban Worlds



Meet Me at the Bench. Exercises in Taking a Break

LIGNA

Frankfurt | Hamburg | Köln

Eine App lädt Besucher*innen ein, auf Bänken den Geschichten und Choreografien internationaler Künstler*innen zu lauschen. Die Bank verwandelt sich so in einen Ort unerwarteter Begegnungen.

An App invites visitors to sit on benches and listen to stories and choreographies by international artists. Thus, the Bench becomes a site for unlikely encounters.

Do. 29.6. – So. 16.7.

Mainufer zwischen Museum Angewandte Kunst, Frankfurt und Hafen 2, Offenbach
Sprachen: Englisch und Deutsch.

Einzelne Stücke auch in Französisch, Ukrainisch, Russisch, etc., Eintritt frei

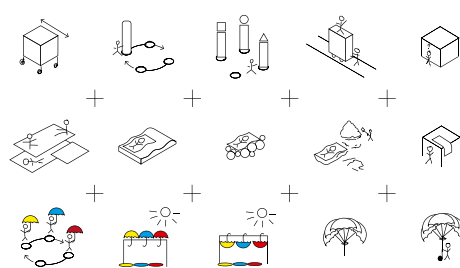
Zugang zur App / Link to App



Weltpremiere

Urban Space

Audio Performance



Landing. Mobile Research Incubator Units

UNITED INSTITUTES

Frankfurt | Offenbach

An verschiedenen Stationen entlang des Mains installieren Offenbacher und Frankfurter Student*innen mobile Forschungsstationen, um die Welt kritisch zu betrachten. Es gibt viele unterschiedliche Perspektiven, aber nur einen Planeten Erde. Können wir uns einigen, wie er sich retten lassen könnte?

Students from Offenbach and Frankfurt install mobile research to observe the world critically. There are many different perspectives but only one planet Earth. Can we agree on how it might be saved?

Do. 29.6. | ab 17:30

Hafen 2, Offenbach

Sa. 8.7. | ab 12:00

Mainufer, Museum Angewandte Kunst

Sa. 15.7. | 12:00 – 18:00

Rathausplatz, Offenbach

Weltpremiere

Urban Space

Installation



Internationales Straßentheaterfest Offenbach

Staunen, entdecken, Spaß haben und Theater genießen: Am ersten Juliwochenende verwandeln internationale Straßentheater-Ensembles die Offenbacher Innenstadt in eine große Bühne. Ein außergewöhnliches Theaterprogramm für die ganze Familie.

Come and be amazed, discover something new, have fun, and enjoy the theater: on the first weekend of July a series of international street theater companies will transform Offenbach city center into one big stage. A program of extraordinary theater for all the family.

Sa. 1.7. | 12:00 – 19:30

Offenbacher Innenstadt

Zentraler Infopunkt:

Wetter- und Klima-Werkstatt

Frankfurter Straße 39, Offenbach

Eintritt frei

Music

Theater

Performance

Urban Space



Rep. Your City Cipher Dojo Frankfurt

Ein internationaler Dance-Battle im Herzen Offenbachs: Die talentiertesten Tänzer*innen Europas treffen sich im Capitol zu einem energiegeladenen Tanzwettkampf. Auch Kinder und Jugendliche sind eingeladen, sich hier auszuprobieren. Lasst euch von der Begeisterung anstecken.

An international dance battle in the center of Offenbach: Europe's most talented dancers meet at Capitol Theater for a high-energy dance off. Children and young people are also invited to try out here. Come and feel the excitement.

Sa. 15.7. | 14:00 – 21:00

**Einlass und Anmeldung
zum Battle ab 13:00**

Anmeldung für die Battle unter:
cipher-dojo.com

Capitol Theater, Offenbach

Für alle ab 9

Sprachen: Englisch und Deutsch

Tickets: 15 Euro

(Teilnehmende 12 Euro, erm. 10 Euro)

Dance

Young Worlds

Music



Music & Party



Opening Party

What are people for?

Baby of Control u.a.

München & Offenbach

Dieser Abend ist ein Ereignis! Die Münchner Newcomerband „What are people for?“ und die interplanetaren Lokalheld*innen von „Baby of Control“ teilen die Liebe zu treibenden Beats, lakonisch-humorvollen Lyrics und ihren Hang zum Happening. Die richtige Mischung, um die Eröffnungsnacht von Theater der Welt einzuleiten.

This evening is an event! The Munich new-comer band “What are people for?” and the interplanetary local heroes of “Baby of Control” share a love of driving beats, laconic-humorous lyrics and a penchant for happening. The right mixture to kick off the opening night of Theater der Welt.

Do. 29.6. | 21:00 – 2:00

Hafen 2, Offenbach

Dauer: 5 Std.

Eintritt frei

Music

Party



Der Geheime Salon – Sonic Sanctuaries

Pose Dia & Artem Ikra

Hamburg & Berlin

In seiner Specialedition für Theater der Welt macht „Der Geheime Salon“ in der bodenständigen Gaststätte „Zur Insel“ Station. Dort werden DJ Artem Ikra und die Klangkünstlerin Pose Dia das Parkett der Gaststätte für einen Abend mit ungewohnten Frequenzen beschallen.

In its special edition for Theater der Welt, “Der Geheime Salon” makes a stop at the down-to-earth restaurant “Zur Insel”. There, DJ Artem Ikra and sound artist Pose Dia will fill the restaurant’s parquet floor with unusual frequencies for one evening.

Do. 6.7. | 20:30 – 1:00

Gaststätte „Zur Insel“,

Schmickstraße 16, 60314 Frankfurt,

Dauer: 4,5 Std., Eintritt frei

Music

Party



Music @ Meeting Points

**MSKI, Jenne, SK Libra,
Messhias, Robby Babbel u.a.
Frankfurt, Offenbach, Berlin**

Die Meeting Points sind Refugium, Informationsbörsen und Orientierungspunkte zugleich. Internationale und regionale Musiker*innen und Produzent*innen werden die akustischen Gastgeber*innen dieser besonderen Orte sein. Unter anderem mit Jenne, MSKI uvm.

The Meeting Points are refuges, information exchanges and orientation points at the same time. International and regional musicians and producers will be the acoustic hosts of these special places. Among others with Jenne, MSKI and many more.

Fr. 30.6. | 18:00–22:00

Sa. 1.7., Fr. 7.7., Sa. 8.7. | 15:00–22:00

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt

Sa. 1.7., Fr. 7.7., Fr. 14.7. | 18:00–2:00

Grace Studio Bar, Offenbach

Eintritt frei

Music



Closing Party DJ Kirby (Blue Hawaii), Spacer Woman Berlin

Theater der Welt 2023 macht noch einmal die Nacht zum Tag und lädt zur Abschlussparty ein. Für die passenden Beats sorgt Spacer Woman und der kanadisch-ungarische Produzent Agor Cown aka DJ Kirby (Blue Hawaii), vor allem bekannt als Teil des Duos Blue Hawaii und durch seine Arbeit für Brutalismus3000.

Theater der Welt 2023 once again turns night into day and invites you to the closing party. The Canadian-Hungarian producer Agor Cown aka DJ Kirby (Blue Hawaii), best known as part of the duo Blue Hawaii and through his work for Brutalismus3000 and Spacer Woman will provide the appropriate beats.

Sa. 15.7. | 21:00–2:00

Mousonturm, Frankfurt

Dauer: 5 Std.

Eintritt frei

Music

Party

Talks & More



©Apichatpong Weerasethakul

Performative Politik des Träumens

Schlaf ist politisch. Ausgehend von ihren Werken diskutieren Filmemacher Apichatpong Weerasethakul und Künstlerin Saodat Ismailova die Kraft des Schlafens und Träumens als unterbewusste politische und antikapitalistische Handlung.

Sleep is political. Filmmaker Apichatpong Weerasethakul and artist Saodat Ismailova reference their won works in a discussion of the power of sleeping and dreaming as a subconscious political and anti-capitalist stance.

**Mit: Apichatpong Weeraseethakul
& Saodat Ismailova**
Moderation: Kyoko Iwaki

Sa. 1.7. | 16:30
Museum Angewandte Kunst,
Werkstatt, Frankfurt
Dauer: ca. 90 Min.
Sprache: Englisch
Eintritt frei

Talk



„Thaeter“ – Theorie nach dem Postdramatischen Theater

Hans-Thies Lehmanns Werk „Postdramatisches Theater“ prägte das experimentelle Theater. Internationale Künstler*innen und Wissenschaftler*innen diskutieren, wo wir heute stehen, fast 25 Jahre nach Erscheinen des einflussreichen Werks.

Hans-Thies Lehmann's book "Postdramatic Theatre" defined experimental theater. International artists and scholars discuss the position we are in now, almost 25 years after this seminal work was first published.

Mit: Susanne Kennedy, Juliane Rebentisch, Wanda Golonka, Ho Tzu Nyen, Gerald Siegmund, Susanne Traub, Tadashi Uchino u.a.
Moderation: Betty Chen & Prof. Dr. Nikolaus Müller-Schöll

Mo. 3.7. | 10:00

Mousonturm, Lokal, Frankfurt
 Dauer: ca. 240 Min.
 Sprache: Englisch
 Eintritt frei

Talk



Young Worlds of Iran

Die Künstlerinnen Parnia Shams und Nastaran Razawi Khorasani beschäftigen sich mit den Erfahrungswelten von Jugendlichen im Iran. Was bewegt diese Generation? Im Gespräch denken sie gemeinsam über das Erwachsenwerden und generationsübergreifende Verständigung nach.

The artists Parnia Shams and Nastaran Razawi Khorasani are both concerned with the experiences of young people in Iran. What motivates this generation? In this conversation they reflect together on growing up and intergenerational understanding.

Mit: Parnia Shams, Raha Rajabi & Nastaran Razawi Khorasani
Moderation: Sam Sabor

Sa. 8.7. | 11:00

Mousonturm, Lokal, Frankfurt
 Dauer: ca. 90 Min.
 Sprachen: Englisch, Farsi
 Eintritt frei

Talk

Young Worlds



Szenografischer Salon

BVDS, Meiro Koizumi, Saeborg

Künstler*innen erforschen in räumlichen Inszenierungswelten neue Formen der Teilhabe und Interaktion. Der Szenografie-Bund lädt zum internationalen Austausch über transdisziplinäre Ko-Kreation, Theaterlandschaften und die Zukunft der Szenografie ein.

Artists devise environmental stage worlds to explore new forms of participation and interaction. The scenographers' association Szenografie-Bund welcomes guests to an international exchange focusing on trans-disciplinary co-creation, theater landscapes and the future of scenography.

Sa. 8.7. | 19:00

Museum Angewandte Kunst,
Werkstatt, Frankfurt

Dauer: ca. 90 Min.

Sprache: Englisch

Eintritt frei

Talk



Junge Welten / Theatrale Formen. Ein internationaler Austausch

Zusammen mit „Starke Stücke“ bietet Theater der Welt einen interkontinentalen Austausch über zeitgenössisches Kinder- und Jugendtheater. Die Künstler*innen teilen ihre Erfahrungen an Stoffen und Formaten für junges Publikum.

Together with “Starke Stücke”, Theater der Welt presents an international exchange on contemporary theater for children and young people. The artists will share their experiences relating to both content and form for young audiences.

Mit: Darren O'Donnell (Mammalian Diving Reflex), Koleka Putuma u.a.

So. 9.7. | 18:00

Hafen 2, Offenbach

Dauer: ca. 120 Min.

Sprachen: Deutsch, Englisch

Eintritt frei

Talk



Theater der Welt – Gestern und heute

Renate Klett prägte Theater der Welt als Programmdirektorin, engagierte Zuschauerin und Journalistin. Im Gespräch mit Co-Intendantin Anna Wagner gibt sie Einblicke in ihre Arbeit und Reisen und reflektiert die Entstehung und Entwicklung des Festivals seit 1981.

Renate Klett has had a great influence on Theater der Welt as a program director, keen observer, and journalist. She talks to Co-Artistic Director Anna Wagner about her work and travels, and looks back at the creation of the festival and how it has developed since 1981.

Mit: Renate Klett

Moderation: Anna Wagner

Fr. 14.7. | 18:00

Schauspiel Frankfurt, Chagallsaal
Dauer: ca. 60 Min.
Sprache: Deutsch
Eintritt frei

Talk



Theater der Welten and beyond?

Theater der Welt 2023 hinterfragt binäre Denkmuster und schafft mit der kuratorischen Kategorie des „Inkubationismus“ Raum für eine positive Haltung gegenüber Ungewissheiten. Zum Ausklang des Festivals resümiert Programmdirektorin Chiaki Soma mit Künstler*innen den Festivalverlauf.

Theater der Welt 2023 questions binary thinking and its curatorial focus on “Incubationism” creates space for a positive approach towards uncertainty. To close the festival, program director Chiaki Soma will be joined by participating artists to review the festival.

Mit: Chiaki Soma, Carolina Bianchi, Meiro Koizumi u.a.
Moderation: Kyoko Iwaki

So. 16.7. | 14:00

Museum Angewandte Kunst,
Werkstatt, Frankfurt
Dauer: ca. 90 Min.
Sprache: Englisch
Eintritt frei

Talk

Young Worlds



©Jetse Batelaan
A fun night out 8+
Foto: Kurt van der Elst

Die Reihe **Young Worlds** bietet im Festivalprogramm Raum für die Sichtweisen von Kindern, Jugendlichen und jungen Zuschauer*innen. Was sind ihre Vorstellungen davon, wie Welten sein sollten, sein könnten und dringend sein müssten? Theaterstücke und Performances erzählen davon. Die Perspektiven junger Menschen wurden bereits bei der Erarbeitung mit einbezogen, um ihren Stimmen Gehör zu verschaffen. „Young Worlds“ bietet ein vielseitiges Begleit-, Vorbereitungs- und Gestaltungsprogramm für junge Menschen: In Workshops, Warm-ups, Vorbereitungstreffen, Gesprächen, Spaziergängen und in Diskussionsformaten für und von jungen Menschen werden vielfältige Perspektiven zusammengetragen und ausgearbeitet. „Young Worlds“ richtet sich grundsätzlich an ein breites und altersgemischtes Publikum, lädt aber auch gezielt bestimmte Altersgruppen ein. Die Programmreihe gibt jungen Menschen ermutigende und kritische kollektive Räume, in denen sie eigene Prozesse entwickeln, Abenteuer erleben oder auch einfach nur entspannt abhängen können. Das komplette Young Worlds- Programmangebot finden Sie unter www.theaterderwelt.de

The series **Young Worlds** offers scope within the festival program for the perspectives of children, young people, and young audiences. What are their views about how worlds should be, could be and urgently need to be? Theater works and performances tell about it. The perspectives of young people were already included in the drafting process in order to make their voices heard. „Young Worlds“ offers a multifaceted accompanying, preparatory and creative program for young people: In workshops, warm-ups, preparatory meetings, talks, walks, and in discussion formats by and for young people, diverse perspectives are gathered and elaborated. „Young Worlds“ is fundamentally aimed at a broad audience of diverse ages but also seeks to target specific age groups. The series is programmed to provide young people with encouraging and critical collective spaces within which they can develop their own processes, experience adventures or also just hang out in a chilled atmosphere. For the complete Young Worlds program lineup, visit www.theaterderwelt.de

El Warcha: Die Werkstatt (S. 37)

S. Hersch: It's Going To Get Dark (S. 19)

P. Shams: است (Ist) (S. 20)

Saeborg: Super Farm (S. 20)

Mammalian Diving Reflex / Darren O'Donnell:

Night Walks with Teenagers (S. 22)

Collectif Kahraba: Traum eines vergessenen Waldes (S. 22)

J. Batelaan: A fun night out 8+ (S. 23)

K. Putuma: Scoop. Theater für Babys (S. 24)

Small Citizens: Abana b'amazi (Kinder des Wassers) (S. 26)

Cipher Dojo: Rep. Your City (S. 42)

u.v.a.m.



Spiel und Bewegung

Frédéric De Carlo
Frankfurt

Kinder von 3–6 Jahren sind eingeladen, spielerisch die im Festival neu geschaffenen Welten zu erkunden: Im Zoogesellschaftshaus warten die seltsam-süßen Kreaturen von „Super Farm“ und im Museum Angewandte Kunst ist der Spielplatz von „El Warcha“ zu erkunden. Hopsen, Kugeln, Kichern, Singen – alles ist erlaubt.

Children from 3–6 years are invited to playfully explore the new worlds created in the festival: In the Zoogesellschaftshaus, the strange and sweet creatures of „Super Farm“ await, and in the Museum Angewandte Kunst, the playground of „El Warcha“ can be explored. Hop, roll, giggle, sing – everything is allowed.

Mo. 3.7. | 9:30, Di. 4.7. | 15:30

Zoogesellschaftshaus, Frankfurt
Dauer: ca. 30 Min., Teilnahme mit Super Farm-Ticket

Fr. 7.7. | 10:00, 14:00, Mi. 12.7. | 10:00, So. 16.7. | 10:00

Museum Angewandte Kunst,
Werkstatt, Frankfurt, Dauer: ca. 60 Min.
Eintritt frei, Anmeldung unter:
jungewelten@theaterderwelt.de

Young Worlds



Gestaltwandel Spiele

Dr. Leonard Cruz & Sandra Krause / Berfin Orman

In dieser Werkstatt können sich Kinder von 6–11 Jahren in übermenschliche oder nichtmenschliche Wesen ihrer Wahl, inspiriert von philippinischen Mythologien, verwandeln und ihre Ausdruckskraft erproben.

In this workshop, children ages 6–11 can transform into superhuman or non-human beings of their choice, inspired by Filipino mythologies, and explore their expressive power.

So 9.7. | 12:00

Mi. 12.7. | 12:00

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt
Dauer: 60 Min., Eintritt frei
Anmeldung unter:
jungewelten@theaterderwelt.de

Young Worlds



Young Worlds Clubs

Im Vorfeld des Festivals trafen sich junge Menschen in den Young Worlds Clubs, um zu Themen des Festivals eigene Ansätze und Überlegungen zu entwickeln. Diese sind in den „Young Worlds Clubbeiträgen“ jeweils vor oder nach ausgewählten Produktionen live zu erleben.

In the run-up to the festival, young people met in the Young Worlds Clubs to develop their own approaches and reflections on festival topics. These can be experienced live in the “Young Worlds Club Contributions” before or after selected productions.

What the F*** is Performance?

Performativer Impuls,
„Meet Me at the Bench.
Exercises in Taking a Break“

Fr. 30.6. | 17:00

Emma Metzler Park, Frankfurt
Eintritt frei

What the F*** is Performance?

Performativer Impuls,
„It's going to get dark“

So. 2.7. | 15:30

Mousonturm, Frankfurt
Eintritt frei

Multiversum Theater Liga

Vorgespräch, „Angela. A Strange Loop“

So. 2.7. | 19:00

Schauspiel Frankfurt, Panorama Bar
Eintritt frei

Club Körper / Bewegung

Choreografischer Kommentar,
„Wstyd (Scham)“

So. 2.7. | 19:00

Schauspiel Frankfurt, Kammerspiele
Eintritt frei

Club der 1000 Dinge

Fotoausstellung,
„Night March of Hundred Monsters“

Di. 4.7. | 18:30

Bockenheimer Depot, Vorplatz,
Frankfurt, Eintritt frei

Multiversum Theater Liga

Nachgespräch „تسا (Ist)“

Fr. 7.7. | 20:30

Schauspiel Frankfurt, Kammerspiele
Eintritt frei

Club Körper / Bewegung

Choreografischer Kommentar
„Prometheus Bound“

Fr. 14.07. | 19:30

Alte Schlosserei, Offenbach

Club der 1000 Dinge

Fotoausstellung,
„Nightwalks with Teenagers“

Fr. 14.07. | 19:00

Wetter- und Klima-Werkstatt,
Frankfurter Str. 39, Offenbach

Young Worlds

Das Internationale Theaterinstitut (ITI) bei Theater der Welt 2023

Als Teil der UNESCO-Organisation International Theatre Institute (ITI) engagiert sich das **ITI – Zentrum Deutschland** für den internationalen Austausch und die freie Entwicklung der Darstellenden Künste. Als Träger des Festivals Theater der Welt, das seit 1981 im dreijährigen Turnus durch die Bundesrepublik tourt, ist das ITI mit diversen Formaten beim Festival vertreten: Im Foyer des Museum Angewandte Kunst ist die Ausstellung „Aufspüren, Aufräumen, Aufdecken“ zum Archiv des 40-jährigen Festivals Theater der Welt erlebbar. Die 20 Fellows der ITI Academy gestalten vom 8.–16. Juli mit Installationen, Workshops, Gesprächen und künstlerischen Interventionen die Academy Week, die mit der Jahrestagung des ITI zum Thema „Conflict & Care“ am 15. Juli endet. Zwischen den Vorstellungen von Ultimate Safari (Flinn Works & Asedeva) findet am 8. Juli die Verleihung des ITI Preises 2023 statt. Und am 11. und 12. Juli setzen sich touring artists und das Goethe-Institut im Exil mit dem Themenkomplex von Kunst im Exil und Erwartungshaltungen im hiesigen Kulturbetrieb auseinander.

As part of the UNESCO organization the International Theatre Institute (ITI), the **German Centre of the ITI** is committed to international exchange and the free development of the performing arts. As Theater der Welt's initiator and founder, the ITI is represented at the festival in a number of formats: audiences can explore the exhibition "Unearthing, Unraveling, Unfolding" about the archive that documents Theater der Welt's 40-year history in the foyer of the Museum Angewandte Kunst. The 20 fellows of the ITI Academy will host an Academy Week from 8–16 July with installations, workshops, talks, and artistic interventions, concluding with the ITI Annual Congress on the topic of "Conflict & Care" on 15 July. Between the performances of Ultimate Safari (Flinn Works & Asedeva), the ITI Prize 2023 will be awarded on 8 July. And on 11 and 12 July, touring artists and the Goethe-Institut in Exile will explore the issues of art in exile and expectations in the German cultural sector.

Aufspüren, Aufräumen, Aufdecken

Das Archiv von Theater der Welt

Seit mehr als 40 Jahren treffen sich Künstler*innen und Besucher*innen im Rahmen des Festivals Theater der Welt. Wie entwickelt sich ein Festival über die Jahre hinweg? Welche programmatischen Schwerpunkte finden sich? Und für wen wird so ein Festival eigentlich gestaltet?

Seit 2018 sammelt das ITI – Zentrum Deutschland Objekte und Geschichten rund um das Festival in seinem Theater der Welt-Archiv. Mit der Ausstellung „Aufspüren, Aufräumen, Aufdecken“ bietet das ITI die Möglichkeit, einen Blick in den langjährigen Aufbau des Archivs zu werfen und gleichzeitig selbst am Archiv mitzuwirken.

In seiner digitalen Archiv-Plattform bietet es Zugang zu Informationen rund um alle Ausgaben des Festivals. Im Mitmach-Archiv – der Wand zum Denken und der Archivmeldestelle – können Sie Ihre Lieblingsobjekte und Gedanken zum Festival als zukünftigen Archivbestand überlassen. Ein Performanceprogramm ist Teil der Ausstellung. Fellows der ITI Academy entwickeln in Interventionen einen eigenen Blick auf das Archivieren.

Ausstellung und Archivmeldestelle

Fr. 30.6.–So. 16.7. (außer Mo.)

Öffnungszeiten: Siehe S. 29

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt

Sprachen: Deutsch und Englisch, Eintritt frei

For more than 40 years, artists and visitors have been meeting at the festival Theater der Welt. How does a festival develop over years and decades? Which programmatic focal points can be found? And for whom is such a festival eventually created?

Since 2018, the German ITI Centre has been collecting objects and stories about the festival in its Theater der Welt archive. With its exhibition “Unearthing, Unraveling, Unfolding”, the ITI offers the opportunity to take a look at the archive's years-long build-up while at the same time participating in the process of archiving yourself.

In its digital archive platform, it offers access to information about all previous editions of the festival. In the participatory archive - the Wall of Thinking and the Archives Lost and Found, you are asked to leave your favourite objects and stories about the festival to the archive. A performance programme is part of the exhibition. Artists from the ITI Academy develop their own view on archiving.

Exhibition

Archive

Co-creation

Performance

ITI ACADEMY WEEK

Die **ITI Academy** ist ein Austausch-, Mentoring- und Qualifizierungsprogramm für 20 aufstrebende Künstler*innen und Kurator*innen. In vier Modulen wurde bis zum Festival Theater der Welt 2023 die Zukunft von Internationalität und Diversität in den Darstellenden Künsten verhandelt. Allen voran reagiert die nächste Generation von Künstler*innen auf die gegenwärtigen Realitäten, denen eine umfassende Transformation innewohnt, bereits mit alternativen Konzepten der Kollaboration und des Kuratierens. Formen und Ansprüche der zeitgenössischen (Theater-)Kunst werden befragt, Figuren und Varianten von Macht in Konstellationen und Institutionen werden aufgedeckt und die Relevanz künstlerischer Arbeit für eine diverse Gesellschaft und ihre Communities auf den Prüfstand gestellt. Die ITI Academy bietet die Möglichkeit, Wissen zu teilen, die eigene Praxis zu reflektieren, zu vertiefen und diese sichtbar zu machen.

Bei Theater der Welt 2023 kommen die Fellows in der **ITI Academy Week** zusammen und laden das Publikum zu Installationen, Workshops, Lecture Performances und künstlerischen Interventionen – und nicht zuletzt zu der von den Fellows kuratierten **Jahrestagung des Internationalen Theaterinstituts** ein.

The **ITI Academy** is an exchange, mentoring and qualification programme for 20 emerging artists and curators. The future of internationality, transnationality and diversity in the performing arts was explored in four modules leading up to the festival Theater der Welt. Forms and demands of contemporary (theatre) art are being questioned, figures and variations of power in constellations and institutions are being uncovered, and the relevance of artistic work for a diverse society and its communities is being put to the test. The ITI Academy offers the opportunity to share knowledge, to reflect on and deepen one's own practice and to make it visible.

At Theater der Welt 2023, the Fellows are coming together in the **ITI Academy Week** and invite the public to installations, workshops, lecture performances and artistic interventions – and to the **annual conference of the International Theatre Institute** curated by Fellows of the ITI Academy.

Sa. 8.7.– So. 16.7. (außer Mo.)

Mehr Informationen zur Ausstellung und dem Programm unter: **theaterderwelt.de** und **iti-germany.de**

Museum Angewandte Kunst, Frankfurt
Eintritt frei

Workshop

Exhibition

Co-creation

Performance

Installation

ITI Jahrestagung

Konflikt & Fürsorge: Transformativer Konflikt in den Darstellenden Künsten und ihren Institutionen

Die Jahrestagung thematisiert das transformative Potential von Konflikten und befragt Perspektiven und Praxen der Fürsorge. Sie versammelt Stimmen transnational arbeitender Kulturschaffender und Künstler*innen, die in Podiums- und Diskussionsrunden mit dem Publikum ihre Expertise teilen und debattieren: Welche Konfliktodynamiken erhalten Macht und Dominanz aufrecht? Wie können aus marginalisierten Perspektiven heraus neue Räume geschaffen und eingenommen werden? Wie können im Streit Verantwortung und Reparation verankert werden?

„Konflikt & Fürsorge: transformativer Konflikt in den Darstellenden Künsten und ihren Institutionen“ ist die diesjährige Jahrestagung des ITI und findet im Rahmen von Theater der Welt 2023 statt. Sie wird von Berfin Orman und Nora Tormann, Fellows der ITI Academy, kuratiert und in Zusammenarbeit mit dem ITI organisiert.

Sa. 15.7. | 10:00–17:30

Schauspiel Frankfurt, Chagallsaal

Sprache: Englisch mit deutscher Übersetzung

Eintritt frei

Registrierung unter: **theaterderwelt.de** und **iti-germany.de**

Conflict & Care: dispute as a part of transformation within the performing arts and its institutions

The annual conference addresses the transformative potential of conflicts and questions perspectives and practices of care. It gathers voices of transnationally working cultural practitioners and artists who share their expertise and debate with the audience in panels and discussions: What are the conflict dynamics that sustain power and dominance? How to create and take up space from marginalized perspectives? How to embed accountability and repair in disagreement?

“Conflict & Care: dispute as a part of transformation within the performing arts and its institutions” is this year’s annual conference of the ITI and takes place in the framework of Theater der Welt 2023. It is curated by Berfin Orman and Nora Tormann, Fellows of the ITI Academy, and organised in collaboration with the ITI.

Talk

Conference

Meeting Points

Die Pause zwischen zwei Vorstellungen für eine kleine Stärkung nutzen, mit anderen Festivalbesucher*innen, Künstler*innen oder dem Festivalteam zufällig ins Gespräch kommen oder einfach den Abend entspannt ausklingen lassen: Die Meeting Points von Theater der Welt 2023 sind in ganz Frankfurt und Offenbach verteilt. Sie sind Orientierungspunkte, Informationsbörsen und Refugium zugleich. Im aufregenden Festivaltrubel laden sie ein, zu verweilen, bei einem Getränk und einer kleinen Stärkung Energie zu tanken. Zugleich werden sie immer wieder auch Orte für Publikumsgespräche und andere Austauschformate sein.

Öffnungszeiten aller Meeting Points:
www.theaterderwelt.de

Use the break between two performances for a little refreshment, strike up a conversation with other festival visitors, artists or the festival team by chance, or simply relax at the end of the evening: The Meeting Points of Theater der Welt 2023 are distributed throughout Frankfurt and Offenbach. They are orientation points, information exchanges and refuges at the same time. In the exciting hustle and bustle of the festival, they invite visitors to linger and recharge their batteries with a drink and a snack. At the same time, they will also be places for public discussions and other exchange formats.

Opening hours of all Meeting Points:
www.theaterderwelt.de

Grace Studio Bar

Ludwigstraße 187, Offenbach

Egal ob im Hof oder an der Bar – der perfekte Ort, um zwischen den Festivalhotspots Capitol Theater, Alte Schlosserei und Hafen 2 die lange Karte mit zeitgenössischen Drinks oder einen Snack zu genießen.

Whether in the courtyard or at the bar, it's the perfect place to enjoy the long menu of contemporary drinks or a snack between the festival hotspots Capitol Theater, Alte Schlosserei and Hafen 2.

„Kollektiv“ Kaffee + Bar

Rathaus-Pavillon, Platz d. Deutschen Einheit 7, Offenbach

Zu einem kurzen Kaffee-Stop oder einem entspannten Drink zwischen Marktplatz und der Wetter- und Klima-Werkstatt lädt „Kollektiv“ Kaffee + Bar im Rathaus-Pavillon ein.

For a short coffee stop or a relaxed drink between Marktplatz and Wetter- und Klima-Werkstatt, „Kollektiv“ Kaffee + Bar invites you to the Town Hall Pavilion.

Incubation Pod – Museum Angewandte Kunst

Schaumainkai 17, Frankfurt

Der Hof und das Museumsfoyer verwandeln sich während der Öffnungszeiten des Museums in einen Ort des Verweilens, an dem die müden Füße hochgelegt und der Geist entspannt werden können. Für Erfrischungsgetränke und kleine Stärkungen ist gesorgt (von Freitag bis Sonntag).

During the museum's opening hours, the courtyard and the museum foyer will be transformed into a place to linger, where tired feet can be put up and the mind can be relaxed. Refreshments and snacks will be provided (from friday to sunday).

Künstler*innenhaus Mousonturm – Lokal

Waldschmidtstr. 4, Frankfurt

Der Mousonturm ist das Stammhaus und die Schaltzentrale von Theater der Welt 2023. Sein Lokal, mit einer ausgewählten fleischlosen Karte, ist für Festivalbesucher*innen geöffnet, um gemeinsam den Tag ausklingen zu lassen.

The Mousonturm is the headquarters and control center of Theater der Welt 2023. Its restaurant, with a selected vegetarian menu, is open for festival visitors to end the day together.

Tickets

Tickets für das Festival können Sie bequem online erwerben. / Get your tickets online.

theaterderwelt.de
eventim.de

Telefonischer Kartenvorverkauf / Telephone bookings

Schauspiel Frankfurt

Tel.: +49 69 212 494 94

Mo. – Fr. 9:00 – 19:00 /

Mon – Fri 9:00 – 19:00

Sa., So. 10:00 – 14:00 /

Sat, Sun 10:00 – 14:00

Vorverkaufsstellen / Presale

Schauspiel Frankfurt

Willy-Brandt-Platz, 60311 Frankfurt

Mo. – Fr. 10:00 – 18:00 /

Mon – Fri 10:00 – 18:00

Sa. 10:00 – 14:00 /

Sat 10:00 – 14:00

schauspielfrankfurt.de

Abend- & Tageskassen / Same day tickets

Die Abendkassen an allen Veranstaltungsorten und -tagen öffnen eine Stunde vor Vorstellungsbeginn.

Box offices will be open at all venues on the day of the performance from one hour before the performance begins.

Rabatte & Ermäßigungen / Discounts & Concessions

5er Rabatt / 5x Discount

Kaufen Sie Tickets für fünf Veranstaltungen und erhalten Sie 10% Rabatt.

When you buy tickets to five events, you will receive a 10% discount.

Ermäßigungen / Concessions

Schüler*innen, Studierende, Auszubildende, Menschen mit Behinderung können nach Vorlage eines Nachweises alle Veranstaltungen bei Theater der Welt (ausgenommen Konzerte und „Rep. Your City“) für 8 Euro besuchen. Frankfurt-Passinhaber*innen können am Tag der Veranstaltung an der Abendkasse Tickets zum Preis von 6 Euro erwerben (sofern Tickets verfügbar).

Kinder-, Jugend- & Schüler*innen-gruppen ab 10 Personen erhalten nach Voranmeldung eine Ermäßigung auf den Eintrittspreis: 6 Euro pro Person. Anmeldung über: tickets@theaterderwelt.de

Schoolchildren, students, those in training and people with disabilities with valid ID may attend all events at Theater der Welt (except the concerts and “Rep. Your City”) for 8 Euro.

Barrierefreiheit / Accessibility

Holders of the Frankfurt-Pass may buy tickets at the venue on the day of the performance for 6 Euro (subject to availability).

Childrens', youth, and school groups of 10 persons or more will receive a reduction of 6 Euro per person when booking in advance. Register at: tickets@theaterderwelt.de

Das Team von Theater der Welt 2023 und die beteiligten Institutionen arbeiten daran das Festival möglichst barrierefrei zu gestalten und vorhandene Barrieren zu markieren.

Umfangreiche Informationen zur Barrierefreiheit und unseren Angeboten finden Sie auf unserer Website www.theaterderwelt.de im Menü „Barrierefreiheit“. Unter anderem bieten wir im Mousonturm und Frankfurt LAB ein Early Boarding für alle an, die einen bestimmten Sitzplatz und/oder einen entspannteren Einlass benötigen. Wenden Sie sich außerdem gerne per Mail oder telefonisch an uns.

The Theater der Welt 2023 team and participating institutions are engaged in making the festival as accessible as possible and to point out any barriers that may exist.

Extensive information on accessibility and offers we make can be found on our website www.theaterderwelt.de in the "Accessibility" menu. For example we offer early boarding at Mousonturm and Frankfurt LAB for anyone who needs a specific seat and/or a more relaxed entrance. You can also contact us by email or by phone.

Kontakt / Contact

Mail: barrierefreiheit@theaterderwelt.de
Tel.: +49 176-4618 4557



**Sei frech und wild
und wunderbar**

[ing.de](https://www.ing.de)

Alles andere erledigt Deine Bank

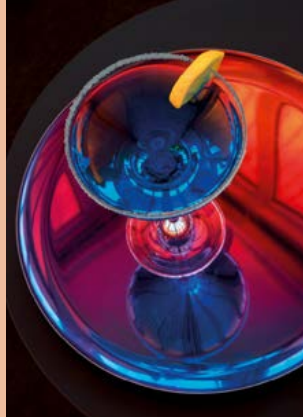
Du hast alle Hände voll zu tun – mit Leben. Gut, wenn es da eine Bank gibt, bei der Du Deine Geldgeschäfte mit dem kleinen Finger erledigen kannst. Ganz entspannt und stressfrei. Auf [ing.de](https://www.ing.de)



do your thing

Inspirierende Erlebnisse, ein weltoffener Geist und urbane Gastlichkeit: Das alles verbindet uns mit unserem Partner »Theater der Welt«. Wir freuen uns, Sie in einem unserer vier Frankfurter Häuser zu begrüßen.

An unforgettable experience that combines a cosmopolitan spirit with an urban atmosphere – that's what we share with our partner "Theater der Welt." We look forward to welcoming you at one of our four Frankfurt locations.



WE HAVE FANCY BEDS, SPARKLING DRINKS AND CAN'T WAIT TO WELCOME YOU IN FRANKFURT!



**Book
today!**



FLEMINGS
HOTELS

Veranstalter*innen / Organizers

Theater der Welt 2023 in
Frankfurt-Offenbach – ein Festival
des Internationalen Theaterinstituts
(ITI) / Theater der Welt 2023 in
Frankfurt-Offenbach – a festival of the
International Theatre Institute (ITI)

**INTERNATIONALES
THEATERiNSTITUT**
Zentrum Deutschland

Veranstaltet von / Produced by



museum angewandte kunst



Kulturmanagement

Förderung / Funding Bodies

Gefördert durch /
Funded by



Mit freundlicher Unterstützung von /
With friendly support from



Young Worlds wird gefördert durch /
Young Worlds is funded by

Einzelförderungen / Project Funding

Das Gastspiel von Satoko Ichihara „Die Bakchen. Holstein-Milchkühe“ wird gefördert durch / The guest performances of “The Bacchae. Holstein Milk Cows” by Satoko Ichihara have been supported by

 Kulturstiftung der
Städtischen Sparkasse
Offenbach am Main

 Sparkassen-Kulturstiftung
Hessen-Thüringen

Stiftung Flughafen Frankfurt/Main
für die Region



Das Gastspiel von Jetse Batelaan „A fun night out 8+“ wird gefördert durch / The guest performance of “A fun night out 8+” by Jetse Batelaan has been supported by

**FONDS
PODIUM
KUNSTEN**
PERFORMING
ARTS FUND NL

Die Gastspiele von Satoko Ichihara „Die Bakchen. Holstein-Milchkühe“, Aya Momose „Performing Acupuncture“ werden gefördert durch / The guest performances “The Bacchae. Holstein Milk Cows” by Satoko Ichihara, “Performing Acupuncture” by Aya Momose have been supported by

ARTS COUNCIL TOKYO



Das Gastspiel von Satoko Ichihara „Yoroboshi: Der Schwächling“ wird gefördert durch / The guest performance “Yoroboshi: The Weakling” by Satoko Ichihara has been supported by

THE SAISON FOUNDATION

Das Gastspiel von Apichatpong Weerasethakul „A Conversation with the Sun (VR)“ wird gefördert durch / The guest performance “A Conversation with the Sun (VR)” by Apichatpong Weerasethakul has been supported by

 Kulturstiftung der
Städtischen Sparkasse
Offenbach am Main

 Sparkassen-Kulturstiftung
Hessen-Thüringen



Dr. Marschner Stiftung

Das Gastspiel von Tiago Rodrigues „Catarina und Von der Schönheit, Faschisten zu töten“ wird gefördert durch / The guest performance “Catarina and the Beauty of Killing Fascists” has been supported by



ADOLF UND LUISA
HÄUSER-STIFTUNG FÜR
KUNST UND KULTURPFLEGE

Die Gastspiele von Apichatpong Weerasethakul „A Conversation with the Sun (VR)“, Satoko Ichihara „Die Bakchen. Holstein-Milchkühe“, Saeborg „Super Farm“ werden gefördert durch / The guest performances “A Conversation with the Sun (VR)” by Apichatpong Weerasethakul, “The Bacchae. Holstein Milk Cows” by Satoko Ichihara, “Super Farm” by Saeborg have been supported by

JAPAN FOUNDATION 

Einzelförderungen / Project Funding

Die Gastspiele von Apichatpong Weerasethakul „A Conversation with the Sun (VR)“, Satoko Ichihara „Yoroboshi: Der Schwächling“, Meiro Koizumi „Prometheus Trilogie“ werden gefördert durch / The guest performances “A Conversation with the Sun (VR)” by Apichatpong Weerasethakul, “Yoroboshi: The Weakling” by Satoko Ichihara, “Prometheus Trilogy” by Meiro Koizumi have been supported by



Agency for Cultural Affairs, Government of Japan

Die Produktion von LIGNA „Meet me at the bench“ wird veranstaltet in Kooperation mit / The production “Meet me at the bench” by LIGNA is realised in cooperation with

**REGIONAL
PARK
RHEINMAIN▶▶**

Die Sommerakademie für Studierende und „Thaeter – Theorie nach dem Postdramatischen Theater“ werden gefördert durch / The Summer Academy for students and “Thaeter – Theory after the Postdramatic Theater” have been supported by



„Der Geheime Salon – Sonic Sanctuaries“ ist ein Projekt von Künstler*innenhaus Mousonturm, gefördert von / “Der Geheime Salon – Sonic Sanctuaries” is a project by Künstler*innenhaus Mousonturm, supported by



MUSIKFONDS

66

Sponsoring

Hauptsponsorin / Main Sponsor



Sponsorinnen / Sponsors



 Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Förderungen & Kooperationen

Dank / Thank You

Albert und Barbara von
Metzler-Stiftung
All Nippon Airways Co., Ltd.
Christina Oster-Daum
Deutsche Börse Group
Emma Matratzen
Friedrich von Metzler
Hagebau City Baumarkt Nord-
westzentrum
Hojinkai – Vereinigung der japanischen
Unternehmen Frankfurt e. V.
Japanisches Sprach- und Kultur-
zentrum Frankfurt e. V.
JX Nippon Mining & Metals Corporation
Carlo Kölzer und Dr. Judith Kölzer-Söding
KSP Engel GmbH
Mainova AG
Nomura Financial Products
Europe GmbH
Stadtwerke Offenbach
Wilhelm Schmid Stiefabrik
Sägewerk Ofterdingen GmbH

**Ein großer Dank geht an
Theaterfreunde 23 e.V. /
Our sincere thanks to
Theaterfreunde 23 e.V.**

Kooperationen / Cooperations

Medienkooperationen / Media Partners



Hochschulkooperationen / University Partnerships



Kooperationspartner*innen / Co-operation Partners



Hotelpartner / Hotel Partner



Mobilitätspartner / Mobility Partner



Team

Chiaki Soma (Programmdirektorin / Program Director), **Anne Kleiner** (Kaufmännische Leitung / Administrative Director), **Maria Rößler** (Freie Mitarbeit Programm und Dramaturgie / Independent Dramaturg and Program Consultant), **Hanna Steinmair** (Dramaturgie und Programm Young Worlds / Dramaturg and Program Young Worlds), **Kyoko Iwaki** (Programmberatung / Program Advisor), **Friederike Kötter**, **Björn Fischer**, **Christopher Krause** (Freie Mitarbeit Dramaturgie / Independent Dramaturg), **Sabine-Lydia Schmidt & Adrian Latif Durrani** (Programm Music & Party), **Ann-Sophie Reiser** (Koordination Künstlerische und Kaufmännische Leitung / Coordinator for the Artistic and Administrative Directors), **Lioba Nowak** (FSJ Kultur / Verwaltung / Voluntary Cultural Year / Administration), **Josias Fröhlich** (Drittmittelverwaltung und Controlling / Funding, Grant Administration and Controlling), **Irene Gomer**, **Charlotte Hesse**, **Simone Molitor**, **Fumiko Toda** (Künstlerische Produktionsleitung / Production Manager), **Adnan Abbas**, **Jacqueline Jakobi Millán**, **Lorenzo Graf**, **Anja**

Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt am Main GmbH
Intendanz und Geschäftsführung /
Artistic & Managing Directors:
Anna Wagner & Marcus Droß

Museum Angewandte Kunst
Direktor / Director:
Prof. Matthias Wagner K

Schneidereit, **Carmen Salinas**, **Andreas Jahncke**, **Carlotta Sauer** (Mitarbeit Produktionsleitung / Collaborators Production), **Daniel Groß** (Technische Produktionsleitung / Technical Production Manager), **Bela Hill** (Mitarbeit Technische Produktionsleitung / Collaborator Technical Production Manager), **Karen Knoll** (Presse- und Öffentlichkeitsarbeit / Press and Public Relations), **Michel Nölle** (Online- und Social Media Kommunikation / Online Communications and Social Media), **Juliana Müller** (Mitarbeit Presse- und Öffentlichkeitsarbeit / Collaboration Press and Public Relations), **Lena Schaper** (FSJ Kultur / Presse- und Öffentlichkeitsarbeit / Voluntary Cultural Year / Press and Public Relations), **Kai Schmidt** (Fundraising und Sponsoring / Fundraising and Sponsorship), **Katharina Avellino** (Ticket Management), **Elisabeth Wörner** (Guest Management), **Olivia Hotz & Lea Gockel** (Beratung Barrierefreiheit / Accessibility Consultants), **Tabea Leukhardt & Rebecca Heinzelmann** Institut für Zukunftskultur (Beratung Nachhaltigkeit / Sustainability Consultants)

Schauspiel Frankfurt
Intendanz / Artistic Director:
Anselm Weber
Geschäftsführung / Managing Directors:
Bernd Loebe, Anselm Weber

Amt für Kulturmanagement Offenbach
Amtsleiter / Head of Office:
Dr. Ralph Philipp Ziegler

Impressum / Imprint

Theater der Welt 2023 in Offenbach-Frankfurt, ein Festival des Internationalen Theaterinstituts (ITI), wird veranstaltet vom Künstler*innenhaus Mousonturm, Schauspiel Frankfurt und Museum Angewandte Kunst, in Kooperation mit dem Amt für Kulturmanagement der Stadt Offenbach.

Theater der Welt 2023 in Offenbach-Frankfurt, a festival of the International Theatre Institute (ITI) is produced by Künstler*innenhaus Mousonturm, Schauspiel Frankfurt and Museum Angewandte Kunst in cooperation with the Amt für Kulturmanagement der Stadt Offenbach.

Redaktion / Editors: Claudia Wieneke, Anna Mohrdiek, Karen Knoll, Lena Schaper, Anna Wagner, Michel Nölle

Texte / Texts: Maria Röbler, Mareike Rabea Knevels, Chiaki Soma, Anna Wagner, Hanna Steinmair, Anna Mohrdiek, Lena Schaper, Karen Knoll, Marcus Droß

Lektorat (Deutsch) / Copy editing (German): Gabriele Franz

Übersetzung (Deutsch) /

Translation (German): Elena Polzer, ehrliche Arbeit- freies Kulturbüro

Übersetzung & Lektorat

(Englisch) / Translation & Copy editing (English): David Tushingham, Kate McNaughton

Design: U9 visuelle Allianz GmbH

Logo-Design: Mariko Okazaki (REFLECTA, inc.)

theaterderwelt.de

Follow us: @theaterderwelt

©2023 Künstlerhaus Mousonturm
Frankfurt am Main GmbH
Theater der Welt 2023 –
Frankfurt-Offenbach
Intendanz und Geschäftsführung:
Anna Wagner und Marcus Droß
(V.i.S.d.P.)

Redaktionsschluss /

Editorial deadline: 15.6.2023

Änderungen vorbehalten /

Subject to changes

Druck / Printed: 24.6.2023

Auflage 8.000

Theater der Welt 2023

29.6.–16.7.2023

- AD** Audiodeskription to Go
Audiodescription to Go
- EF** Einführung (immer 30 Min. vor der Vorstellung)
Introduction (always 30 min. before the show)
- FF** Familienführung (Zeiten S. 39)
Guided tours for families (Times p. 39)
- GS** Gespräch
Talk
- ITI AW** ITI Academy Week
- KS** Künstler*innengespräch (regulär im Anschluss an die Vorstellung)
Artist Talk (regular immediately after the show)
- WU** Warm up (immer 30 Min. vor der Vorstellung)
Warm up (always 30 min. before the show)
- YWC** Intervention von Young Worlds Clubs (Zeiten S. 53)
Interventions by Young Worlds Clubs (Times p. 53)
- YW** Young Worlds

Stadtraum Frankfurt-Offenbach

Meet Me at the Bench
Do. 29.6.–So. 16.7.
Mainufer zwischen Museum Angewandte
Kunst und Hafen 2
Fr. 30.6.

S. 41

YWC

**Der Geheime Salon –
Sonic Sanctuaries**
Do. 6.7., 20:30–1:00
Gaststätte „Zur Insel“, Frankfurt

S. 44

**Landing. Mobile Research
Incubator Units**
Do. 29.6., ab 17:30
Hafen 2, Offenbach

S. 41

Sa. 8.7., ab 12:00
Mainufer, Museum Angewandte Kunst,
Frankfurt

Sa. 15.7., 12:00–18:00
Rathausplatz, Offenbach

Do. 29.6.

Fr. 30.6.

Sa. 1.7.

So. 2.7.

Mo. 3.7.

9 Capitol Theater

Die Bakchen.
Holstein-Milchkühe S. 16
19:00–21:30 20:00–22:30 EF

8 Alte Schlosserei

A Conversation with the Sun (VR) alle 30 Min. / S. 16
18:00–21:00 18:00–21:00 14:00–21:00 14:00–21:00

10 Wetter- und Klima-Werkstatt & Stadtzentrum Offenbach

Int. Straßen-
theaterfest S. 42
12:00–19:30

7 Hafen 2

Eröffnung &
Opening Party
17:30–2:00 S. 44

3 Schauspiel Frankfurt Schauspielhaus

ANGELA (a strange loop) S. 19
20:00–22:00 KS 20:00–22:00 YWC

3 Schauspiel Frankfurt Kammerspiele

Wstyd (Scham) S. 17
21:00–22:00 18:00–19:00 KS 18:00–19:00 YWC

3 Schauspiel Frankfurt Chagallsaal

2 Bockenheimer Depot

Night March of Hundred Monsters
14:00–20:30 14:00–20:30 KS 15:30–20:30

5 Mousonturm Saal

It's Going To Get Dark YW 14+ S. 19
15:00–16:30 16:00–17:30 YWC 19:30–21:00

5 Mousonturm Studio 1

The Zoo Hypothesis S. 18
Performance 17:00 Installation 18:00 Performance 18:00–19:00 Installation 14:00–17:00

5 Mousonturm Studio 2

5 Mousonturm Lokal / Meeting Point

Thaeter -
Theorie S. 47
10:00–14:00 GS

1 Frankfurt LAB

6 Zoogesellschaftshaus

Super Farm YW 2+
16:00–17:00 10:00–11:00, 16:00

4 Museum Angewandte Kunst Meeting Point

INCUBATION POD. Dreaming worlds I Zuhra I Palu Ángel Taizokai I
18:00–00:00 10:00–00:00 10:00–18:00 FF

Performing Acupuncture S. 34

Echo's Chamber S. 33

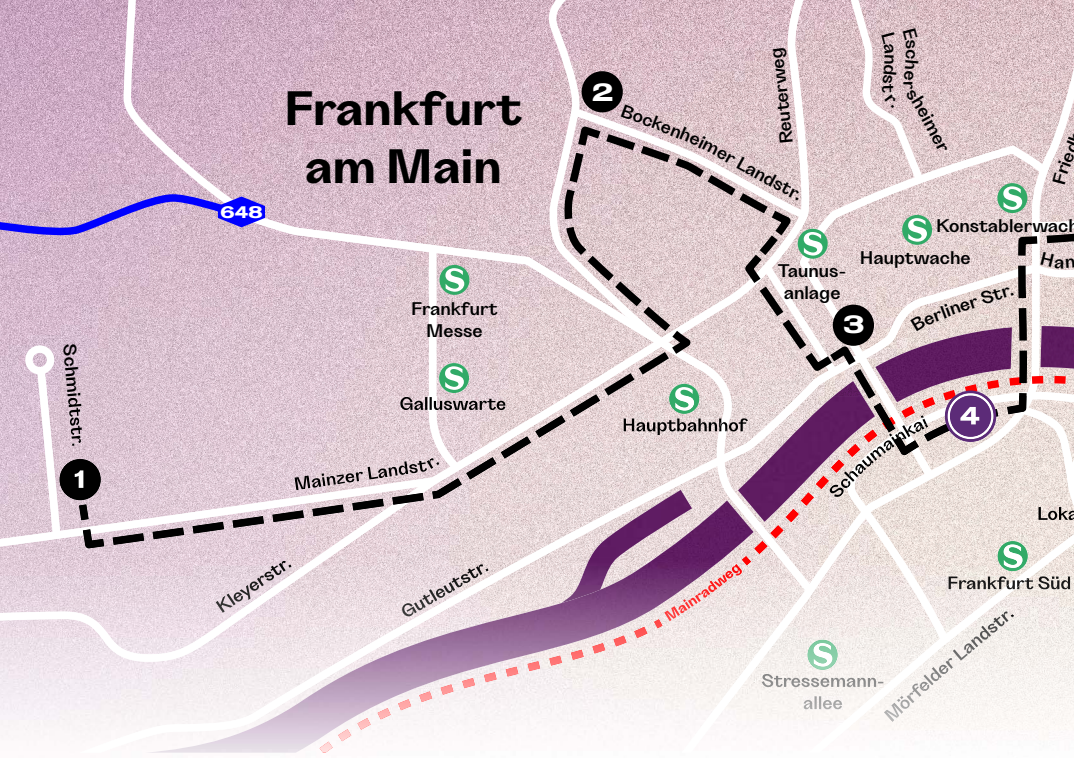
Sister or He Buried the Body S. 32

4 Museum Angewandte Kunst Werkstatt

Politik des
Träumens S. 46
16.30–18:00 GS

Di. 4.7.		Mi. 5.7.		Do. 6.7.		Fr. 7.7.		Sa. 8.7.		So. 9.7.		Mo. 10.7.					
										A fun night out 8+ YW 8+ S. 23							
										16:00–17:30 WU		11:00–12:30 WU					
										A Conversation with the Sun (VR)		alle 30 Min. / S. 16					
18:00–21:00				18:00–21:00				14:00–21:00				14:00–21:00					
				Scoop. Theater für Babys S. 24 YW 0–1													
				10:00, 11:30, 14:00, 15:30													
				Nightwalks with Teenagers S. 22													
				20:00–22:30				20:00–22:30									
				Traum eines vergessenen Waldes YW 5+ S. 22				Junge Welten S. 48									
				10, 11, 17, 18:00				14, 15, 17, 18:00				18:00–20:00 GS					
										Catarina und Von der Schönheit, Faschisten zu töten S. 23							
										19:30–22:00		19:30–22:00 EF					
است (Ist) YW 15+ S. 20																	
19:00–20:00				19:00–20:00 EF				19:00–20:00 YWC									
										(Anti-) Faschismus S. 23							
										18:30–19:00 ES							
alle 90 Min. / S. 18																	
15:30–20:30 YWC																	
										Songs for no one S. 21							
				21:00–22:00				19:00–20:00									
										The Zoo Hypothesis		Installation / S. 18					
17:00–21:00				17:00–21:00				11:00–17:00				11:00–17:00					
										Scoop. Theater für Babys S. 24							
										10:00, 11:30, 14:00, 15:30		YW 0–1					
										Young Worlds of Iran S. 47							
										11:00–12:30 GS							
										Ultimate Safari S. 21							
				14:00–15:15													
				18:00–19:15													
19:00–20:15				16:00 ITI Preis GS				11:00–12:15									
S. 20																	
0–17:00 WU																	
Echo's Chamber Prometheus Unbound Performing Acupuncture Social Dance Jokanaan Die Werkstatt ITI																	
12:00–18:00				12:00–20:00				12:00–18:00				12:00–00:00					
								10:00–18:00 ITI AW				ab 10:00 FF, ITI AW					
										Performing Acupuncture S. 34							
										Echo's Chamber S. 33							
Prometheus the Fire-Bringer										Performance im Metzlerpark / S. 36							
										Spiel und Bewegung S. 52				Szenografischer Salon			
										10:00, 14:00 YW				19:00–20:30 S. 48			
														Gestaltwandel Spiele S. 52			
														12:00–13:00 YW			

				Rep. Your City S.42 YW 9+ 14:00–21:00	
Prometheus Bound				alle 30 Min. / S. 25	
18:00–21:00		18:00–21:00 YWC		14:00–21:00	
14:00–19:00					
Nightwalks with Teenagers S. 22					
20:00–22:30 YWC		20:00–22:30			
10 Odd Emotions S. 26					
19:30–20:50 EF		19:30–20:50			
Yoroboshi: Der Schwächling S. 27					
21:00–22:30 EF		17:00–18:30 KS		16:00–17:30	
Theater der Welt Gestern & heute S. 57					
18:00–19:00 GS S.49		10:00–17:30 GS			
CHORNOBYLDORF. S. 25					
19:00–21:00 EF & KS					
Hullo, Bu-bye, Koko, Come In S. 24				Closing Party S.45	
20:00–21:00		20:00–21:00 KS		21:00–2:00	
The Zoo Hypothesis				Installation / S. 18	
17:00–20:00		17:00–20:00		14:00–20:00	
14:00–20:00		14:00–20:00			
Cadela Força. Die Braut und – S. 27 Goodnight Cinderella					
20:00–22:20 EF		19:00–21:20 EF			
Abana b'amazi (Kinder des Wassers) YW 6+ S. 26					
10:00, 16:00		11:00, 16:00		11:00–12:00	
Archiv S. 28–39					
12:00–18:00 ITI AW		12:00–20:00 ITI AW		12:00–18:00 ITI AW	
12:00–18:00 ITI AW		ab 10:00 AD, ITI AW		10:00 AD, FF, ITI AW	
Spiel und Bewegung S. 52 YW 3–6 10:00–11:00					Theater der Welten & beyond ? S. 49 14:00–15:30 GS
Gestaltwandel Spiele S. 52 12:00–13:00 YW					Spiel und Bewegung S. 52 YW 3–6 10:00–11:00



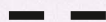
Frankfurt am Main



Spielstätte / Venue



**Spielstätte mit
Meeting Point /
Venue with
Meeting Point**



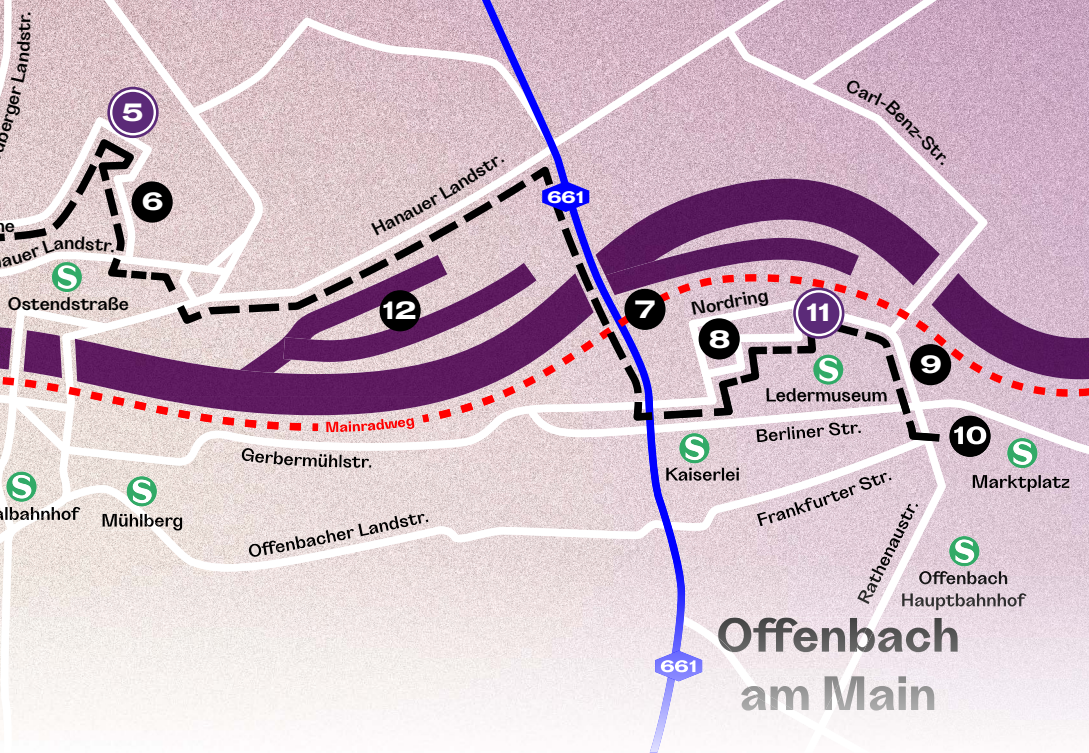
**Spielstätten-Pfad /
Venues-Path**



**Mainradweg /
Main Bikepath**

Öffentlicher Nahverkehr / Public Transport

Veranstaltungstickets von Theater der Welt 2023 gelten als Fahrscheine für die Hin- und Rückfahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln im Rhein-Main-Verkehrsverbund am jeweiligen Vorstellungstag. Hinfahrt frühestens fünf Stunden vor Vorstellungsbeginn, Rückfahrt bis Betriebsschluss. / Tickets for Theater der Welt 2023 events are valid for travel to and from the venue on the day using the Rhein-Main-Verkehrsbund public transport network. Set off no earlier than five hours before the performance begins, return by the end of service.



Spielstätten / Venues

- 1 Frankfurt LAB**
Schmidtstraße 12
- 2 Bockenheimer Depot**
Carlo-Schmid-Platz 1
- 3 Schauspiel Frankfurt**
Neue Mainzer Straße 17
- 4 Museum Angewandte Kunst**
Schaumainkai 17
- 5 Mousonturm**
Waldschmidtstraße 4
- 6 Zoogesellschaftshaus**
Alfred-Brehm-Platz 16
- 7 Hafen 2**
Nordring 129
- 8 Alte Schlosserei**
Andréstraße 71
- 9 Capitol Theater**
Goethestraße 1–5
- 10 Wetter- und Klima-Werkstatt**
Frankfurter Straße 39
- 11 Grace Studio Bar**
Ludwigstraße 187
- 12 Gaststätte "Zur Insel"**
Schmickstraße 16

Willkommen in Frankfurt-Offenbach! Das Festival Theater der Welt macht vom 29.6.–16.7.2023 in zahlreichen Theatern, Veranstaltungsorten und dem urbanen Raum der beiden Städte Station. Eines der weltweit bedeutendsten internationalen Theaterfestivals ist nach 38 Jahren wieder zu Gast in der Rhein-Main-Region. Schauspiel, Tanz, Konzerte, Virtual Reality-Performances und außergewöhnliche Begegnungen im Stadtraum – Theater der Welt 2023 verwandelt Offenbach und Frankfurt zu einem Theater der Welten.
Wir freuen uns auf Sie.

Welcome to Frankfurt-Offenbach! The festival Theater der Welt runs from 29.6.–16.7.2023 in numerous theaters, venues, and urban spaces in both cities. One of the leading international theater festivals in the world is visiting the Rhine-Main region again after 38 years. With theater, dance, concerts, Virtual Reality performances and unconventional encounters across both cities, Theater der Welt 2023 will transform Offenbach and Frankfurt into a theater of worlds.
We look forward to you joining us.

Titel: ©Susanne Kennedy & Markus Selg
ANGELA (a strange loop)
Foto: Julian Röder



theaterderwelt.de

**INTERNATIONALES
THEATERiNSTITUT**
Zentrum Deutschland

M
mousonturn.de

**SCHAU
SPIEL
MAKART
TRUPP**

museum angewandte kunst

Offenbach
am Main
OF

Kulturmanagement